

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 484/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 485/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 486/89 af 27. februar 1989 om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på udførsel og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88 og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3627/88 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 487/89 af 27. februar 1989 om levering af olivenolie som fødevarerhjælp 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 488/89 af 24. februar 1989 om endelig fastsættelse af støttebeløbet for sojabønner, som har været foreløbigt fastsat i perioden fra 1. september til 31. oktober 1988 13
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 489/89 af 24. februar 1989 om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 490/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris 18
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 491/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for foderblandinger 23
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 492/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris 26
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 493/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes 28

Pris : 10,50 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

| | |
|--|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 494/89 af 27. februar 1989 om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge Den Fælles Toldtarif ved indførelse af storblomstrede roser med oprindelse i Marokko | 30 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 495/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris | 32 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 496/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger | 35 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 497/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter | 43 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 498/89 af 27. februar 1989 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførelse af friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer) | 48 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 499/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af, hvor stor en procentdel af produktionen af bordvin, der skal leveres til obligatorisk destillation efter artikel 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 | 49 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 500/89 af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker | 53 |
| * Rådets forordning (EØF) nr. 501/89 af 27. februar 1989 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse videokassettebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea og om endelig opkrævning af den midlertidige told | 55 |

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

89/148/EØF :

- * Rådets afgørelse af 27. februar 1989 om godtagelse af tilsagn i forbindelse med antidumpingundersøgelsen vedrørende importen af visse videokassettebåndoptagere fra et antal koreanske eksportører og en japansk eksportør samt om afslutning af undersøgelsen for disse eksportørers vedkommende 61

Kommissionen

89/149/Euratom :

- * Kommissionens afgørelse af 10. februar 1989 om Kommissionens indgåelse for og på vegne af Fællesskabet af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termoklear fusion 62
- Udkast samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termoklear fusion 63

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 484/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 166/89⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2401/88⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes

en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 24. februar 1989;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2401/88, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 28. februar 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 96.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

| KN-kode | Afgift | |
|------------|----------------|--------------------------------------|
| | Portugal | Tredjelande |
| 0709 90 60 | 20,50 | 127,26 |
| 0712 90 19 | 20,50 | 127,26 |
| 1001 10 10 | 53,13 | 180,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ |
| 1001 10 90 | 53,13 | 180,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ |
| 1001 90 91 | 30,85 | 116,55 |
| 1001 90 99 | 30,85 | 116,55 |
| 1002 00 00 | 58,63 | 113,46 ⁽⁶⁾ |
| 1003 00 10 | 49,19 | 119,41 |
| 1003 00 90 | 49,19 | 119,41 |
| 1004 00 10 | 40,25 | 76,97 |
| 1004 00 90 | 40,25 | 76,97 |
| 1005 10 90 | 20,50 | 127,26 ⁽³⁾ ⁽²⁾ |
| 1005 90 00 | 20,50 | 127,26 ⁽³⁾ ⁽²⁾ |
| 1007 00 90 | 43,84 | 138,29 ⁽⁴⁾ |
| 1008 10 00 | 49,19 | 26,24 |
| 1008 20 00 | 49,19 | 52,31 ⁽⁴⁾ |
| 1008 30 00 | 49,19 | 0,00 ⁽⁵⁾ |
| 1008 90 10 | ⁽⁷⁾ | ⁽⁷⁾ |
| 1008 90 90 | 49,19 | 0,00 |
| 1101 00 00 | 57,38 | 177,36 |
| 1102 10 00 | 96,27 | 173,03 |
| 1103 11 10 | 95,80 | 292,88 |
| 1103 11 90 | 60,70 | 190,28 |

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 485/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 166/89⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik's rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2402/88⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 24. februar 1989;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 28. februar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 99.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU / ton)

| KN-kode | Løbende måned | 1. term. | 2. term. | 3. term. |
|------------|---------------|----------|----------|----------|
| | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 0709 90 60 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 0712 90 19 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1001 10 10 | 0 | 0 | 0 | 3,12 |
| 1001 10 90 | 0 | 0 | 0 | 3,12 |
| 1001 90 91 | 0 | 0 | 0 | 3,56 |
| 1001 90 99 | 0 | 0 | 0 | 3,56 |
| 1002 00 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1003 00 10 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1003 00 90 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1004 00 10 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1004 00 90 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1005 10 90 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1005 90 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1007 00 90 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1008 10 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1008 20 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1008 30 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1008 90 90 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1101 00 00 | 0 | 0 | 0 | 4,98 |

B. Malt

(ECU / ton)

| KN-kode | Løbende måned | 1. term. | 2. term. | 3. term. | 4. term. |
|------------|---------------|----------|----------|----------|----------|
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1107 10 11 | 0 | 0 | 0 | 6,34 | 6,34 |
| 1107 10 19 | 0 | 0 | 0 | 4,73 | 4,73 |
| 1107 10 91 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1107 10 99 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1107 20 00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 486/89

af 27. februar 1989

om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på udførsel og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88 og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3627/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4132/88⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2539/84 af 5. september 1984 om særlige betingelser for visse former for salg af frosset oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1809/87⁽⁴⁾, er der fastsat mulighed for at anvende en procedure i to omgange ved salg af oksekød fra interventionslagre;

visse interventionsorganer ligger inde med et stort lager udbenet interventionsoksekød; på grund af de store omkostninger, der er forbundet hermed, bør det undgås at forlænge oplagringen af kødet; produkterne kan afsættes i visse tredjelande; dette kød bør derfor udbydes til salg i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85⁽⁵⁾;

det er nødvendigt at fastsætte en frist for udførslen af det pågældende kød; denne frist bør fastsættes under hensyn til artikel 5, litra b), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3182/88⁽⁷⁾;

for at garantere udførslen af det solgte kød bør det fastsættes, at der skal stilles sikkerhed, som omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84;

det bør præciseres, at der i betragtning af de priser, der er fastsat i forbindelse med dette salg med henblik på at muliggøre afsætningen af visse stykker, ved udførsel af disse stykker ikke skal ydes de restitutioner, der periodisk

fastsættes for oksekød; af samme årsag bør også tillægs-kode 7034, del 3, bilag I, til forordning (EØF) nr. 4103/88 af 23. december 1988 om fastsættelse af monetære udligningsbeløb for landbrugssektoren samt visse koefficienter og kurser for anvendelse heraf⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 449/89⁽⁹⁾, anvendes;

i artikel 2, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3155/85 af 11. november 1985 om forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3521/88⁽¹¹⁾, fastsættes det, at det monetære udligningsbeløb kun kan forudfastsættes, når eksportrestitutionen er forudfastsat; det forhold, at der ikke er fastsat restitutioner for de ovennævnte stykker, gør det umuligt at opfylde dette krav; af billighedsgrunde bør der dog afviges fra dette krav, således at udligningsbeløbene for disse stykker kan forudfastsættes;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til udførsel, falder ind under bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/88⁽¹²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 148/89⁽¹³⁾; nævnte forordnings bilag I vedrørende påtegninger bør suppleres;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3627/88⁽¹⁴⁾ bør ophæves;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg af en del af det danske, italienske, franske, irske og Det Forenede Kongeriges interventionsorgans lagre af udbenet oksekød.

Kødet skal udføres.

(¹) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.
 (²) EFT nr. L 362 af 30. 12. 1988, s. 4.
 (³) EFT nr. L 238 af 6. 9. 1984, s. 13.
 (⁴) EFT nr. L 170 af 30. 6. 1987, s. 23.
 (⁵) EFT nr. L 268 af 10. 10. 1985, s. 14.
 (⁶) EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.
 (⁷) EFT nr. L 283 af 18. 10. 1988, s. 13.

(⁸) EFT nr. L 364 af 30. 12. 1988, s. 1.
 (⁹) EFT nr. L 55 af 27. 2. 1989, s. 1.
 (¹⁰) EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 22.
 (¹¹) EFT nr. L 307 af 12. 11. 1988, s. 28.
 (¹²) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.
 (¹³) EFT nr. L 17 af 21. 1. 1989, s. 33.
 (¹⁴) EFT nr. L 316 af 23. 11. 1988, s. 34.

Salget finder sted i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85, jf. dog bestemmelserne i nærværende forordning.

Som undtagelse fra artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2824/85 kan der også gives tilladelse til reemballering af kød, der er oplagret uden for den medlemsstat, som det interventionsorgan, der ligger inde med kødet, henhører under.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 985/81⁽¹⁾ finder ikke anvendelse på dette salg.

2. De i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede kvaliteter og minimumspriser er anført i bilag I til nærværende forordning.

3. Der vil ikke blive taget hensyn til bud, som interventionsorganerne modtager efter den 1. marts 1989, kl. 12.00.

4. Der kan indhentes oplysninger om mængder og oplagingssted på de adresser, der er anført i bilag II.

Artikel 2

Udførsel af de i artikel 1 omhandlede produkter skal finde sted senest seks måneder efter købekontraktens indgåelse.

Artikel 3

1. Den i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til 10 ECU/100 kg.

2. Den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til:

- 600 ECU/100 kg for kød, der er omhandlet i punkt 1, litra a), punkt 2, litra a), punkt 3, litra a), punkt 4, litra a), og punkt 5, litra a), i bilag I
- 400 ECU/100 kg for kød, der er omhandlet i punkt 1, litra b), punkt 2, litra b), punkt 3, litra b), punkt 4, litra b), og punkt 5, litra b), i bilag I.

Artikel 4

For kød, der er omhandlet i punkt 1, litra b), punkt 2, litra b), punkt 3, litra b), punkt 4, litra b), og punkt 5, litra b), i bilag I, og som sælges i henhold til nærværende forordning:

- a) ydes der ingen eksportrestitution
- b) anvendes tillægskode 7034, del 3, bilag I, til forordning (EØF) nr. 4103/88

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 38.

c) kan det monetære udligningsbeløb forudfastsættes som undtagelse fra artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3155/85.

Såfremt den i litra c) omhandlede mulighed udnyttes, gælder følgende:

- ansøgningen om forudfastsættelse skal indgives samtidigt med ansøgningen om eksportlicens
- ansøgningen om forudfastsættelse skal være ledsaget af den pågældende salgskontrakt
- eksportlicensen kan kun anvendes for interventionskød
- i eksportlicensens rubrik 18a anføres følgende påtegning på et af Fællesskabets officielle sprog:

— Válido únicamente para carnes de intervención vendidas con arreglo al Reglamento (CEE) nº 486/89

— Kún gyldig for interventionskød solgt i henhold til forordning (EØF) nr. 486/89

— Nur gültig für Interventionsfleisch — Verkauf gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/89

— Ισχύει μόνο για τα κρέατα παρέμβασης που πωλούνται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/89

— Valid only for intervention meat sold under Regulation (EEC) No 486/89

— Seulement valable pour les viandes d'intervention vendues sous règlement (CEE) nº 486/89

— Valido esclusivamente per carni di intervento vendute a norma del regolamento (CEE) n. 486/89

— Uitsluitend geldig voor vlees uit de interventievoorraden dat wordt verkocht in het kader van Verordening (EEG) nr. 486/89

— Apenas válido para carne de intervenção vendida nos termos do Regulamento (CEE) nº 486/89.

Artikel 5

Forordning (EØF) nr. 569/88 ændres således:

I bilagets del I •Produkter, som skal udføres i den stand, hvori de udtages fra interventionslager, tilføjes følgende punkt 40 og tilhørende fodnote:

- 40. Kommissionens forordning (EØF) nr. 486/89 af 27. februar 1989 om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionslagre med henblik på udførsel⁽⁴⁰⁾.

⁽⁴⁰⁾ EFT nr. L 57 af 28. 2. 1989, s. 5.

Artikel 6

Forordning (EØF) nr. 3627/88 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (*) — Mindestpreise in ECU/ton (*) — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (*) — Ελάχιστες τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (*) — Minimum prices expressed in ECU per tonne (*) — Prix minimaux exprimés en écus par tonne (*) — Prezzi minimi espressi in ECU per tonnellata (*) — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (*) — Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (*)

| | | | | | |
|---------------------------------|-------|-----------------------|-------|----------------------|-------|
| 1. DANMARK | | 2. FRANCE | | 3. IRELAND | |
| a) Mørbrad med bimørbrad | 6 000 | b) Caisse B | 850 | a) Cube rolls | 2 600 |
| Filet med entrecôte og tyndsteg | 2 300 | Jarret | 1 100 | b) Shins and shanks | 1 100 |
| Inderlår med kappe | 2 275 | Caisse A | 1 200 | Shanks | 1 100 |
| Tykstegsfilet med kappe | 2 275 | | | Shins | 1 100 |
| Klump med kappe | 2 275 | | | Plates and flanks | 850 |
| Yderlår med lårtunge | 2 275 | | | Forequarters | 1 200 |
| b) Bryst og slag | 850 | | | Flanks | 850 |
| Øvrigt kød af forfjerdinger | 1 200 | | | Plates | 850 |
| | | | | Briskets | 1 100 |
| | | | | Shanks and/or shins | 1 100 |
| | | | | Flanks and/or plates | 850 |
| 4. ITALIA | | 5. UNITED KINGDOM | | | |
| a) Roastbeef | 2 500 | a) Fillets | 4 500 | | |
| Scamone | 2 200 | Striploins | 2 600 | | |
| Fesa esterna | 2 200 | Topsides | 2 600 | | |
| Noce | 2 200 | Silversides | 2 600 | | |
| b) Geretto pesce | 1 000 | Thick flanks | 2 600 | | |
| Collo sottospalla | 1 100 | Rumps | 2 600 | | |
| Spalle geretto | 1 000 | b) Hindquarter skirts | 1 000 | | |
| Panci | 800 | Shins and shanks | 1 100 | | |
| Petto | 1 000 | Clod and sticking | 1 200 | | |
| Sottospalla | 1 100 | Ponies | 1 200 | | |
| Collo | 1 100 | Pony parts | 1 100 | | |
| | | Thin flanks | 850 | | |
| | | Forequarter flanks | 850 | | |
| | | Briskets | 1 100 | | |
| | | Foreribs | 1 250 | | |
| | | Striploin flank edge | 850 | | |

(*) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

(*) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(*) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(*) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(*) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(*) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

(*) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(*) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(*) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

DANMARK: Direktoratet for Markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
1360 København K
Tlf. 01 92 70 00, telex 15137 DK

ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi
nel mercato agricolo (AIMA)
via Palestro 81, Roma
Tel. 495 72 83 — 495 92 61
Telex 613003

FRANCE: OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
75755 Paris Cedex 15
Tél. 45 38 84 00, télex 260643

IRELAND: Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848302

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 487/89
af 27. februar 1989
om levering af olivenolie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1870/88 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt Algeriet 1 200 tons
olivenolie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal
følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkost-
ninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilage
anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes
olivenolie efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.
2200/87 og på de i bilage anførte betingelser. Tildeling af
leveringerne sker ved licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG

1. **Aktion nr. (¹):** 17/89; 18/89; 19/89.
2. **Program:** 1988.
3. **Modtager:** Algeriet.
4. **Modtagerens repræsentant (²):** Croissant-Rouge algérien, Comité national, 15 bis, Bld. Mohamed V, Alger — Dr. Mouloud Belaouane (tlf. 61 07 41; telex 52914 HILAL ALGER).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Algeriet.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** olivenolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under III A 4).
8. **Samlet mængde:** 1 200 tons.
9. **Antal partier:** 3:
 - parti A: 400 tons (aktion nr. 17/89)
 - parti B: 400 tons (aktion nr. 18/89)
 - parti C: 400 tons (aktion nr. 19/89).
10. **Emballering og mærkning:** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under III B):
 - metalbeholdere på 5 liter
 - beholdere skal være pakket i kasser med to beholdere i hver kasse
 - beholdere skal være forsynet med følgende påskrift:
Påskrift med mindst 5 cm høje bogstaver:
 - parti A:
»ACTION N° 17/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-PÉENNE À L'ALGÉRIE«
 - parti B:
»ACTION N° 18/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-PÉENNE À L'ALGÉRIE«
 - parti C:
»ACTION N° 19/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-PÉENNE À L'ALGÉRIE«
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** Dépôt Central du Croissant-Rouge algérien, Diar es Saada, Alger
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 10. — 30. 4. 1989.
18. **Sidste frist for levering:** 31. 5. 1989.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 14. 3. 1989, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 28. 3. 1989, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. 4. — 10. 5. 1989.
 - c) sidste frist for levering: 31. 5. 1989.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud...
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁴):** bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁵):** restitutionen anvendelig den 1. 2. 1989, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 241/89 (EFT nr. L 30 af 1. 2. 1989, s. 13).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren :
M. J.-P. Jesse, 36 Rue Arezki, Hydra, 16300 Alger (tlf. 59 08 22 ; telex 66067 EURAL DZ).
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- (⁴) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
— enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
— eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁵) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56) er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 488/89

af 24. februar 1989

om endelig fastsættelse af støttebeløbet for sojabønner, som har været foreløbigt fastsat i perioden fra 1. september til 31. oktober 1988

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til forordning (EØF) nr. 1491/85 af 23. maj 1985 om fastsættelse af særlige foranstaltninger for sojabønner⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2217/88⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I perioden fra 1. september til 31. oktober 1988 blev der i henhold til artikel 10a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2329/85 af 12. august 1985 om gennemførelsesbestemmelser til de særlige foranstaltninger for sojabønner⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3118/88⁽⁴⁾, ved de foreløbige støttebeløb for sojabønner taget hensyn til den nedsættelse af støttebeløbet, som Kommissionen fastsatte for produktionsåret 1987/88 ved forordning (EØF) nr. 2868/87⁽⁵⁾; disse fastsættelser, som er foretaget med forbehold for Kommissionens senere afgørelse, var nødvendige, fordi der ikke fandtes en forordning om fastsættelse af den nedsættelse, der skulle anvendes på støttebeløbet for produktionsåret 1988/89;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3404/88⁽⁶⁾ fastsatte Kommissionen nedsættelsen af støttebeløbet for sojabønner for produktionsåret 1988/89;

de foreløbigt gældende støttebeløb for sojabønner bør derfor ændres og fastsættes endeligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De støttebeløb for sojabønner, der er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2711/88⁽⁷⁾, (EØF) nr. 2797/88⁽⁸⁾, (EØF) nr. 2914/88⁽⁹⁾, (EØF) nr. 2959/88⁽¹⁰⁾, (EØF) nr. 3029/88⁽¹¹⁾, (EØF) nr. 3155/88⁽¹¹⁾ og (EØF) nr. 3293/88⁽¹²⁾ om fastsættelse af støtte for sojabønner, ændres til de i tabellerne i bilaget til nærværende forordning anførte beløb, som fastsættes endeligt med virkning fra datoen for hver enkelt af de berørte forordningers ikrafttrædelse.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 10. 6. 1985, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. L 218 af 15. 8. 1985, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 278 af 10. 10. 1988, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 273 af 25. 9. 1987, s. 15.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 299 af 1. 11. 1988, s. 58.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 241 af 1. 9. 1988, s. 58.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 250 af 9. 9. 1988, s. 22.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 262 af 22. 9. 1988, s. 21.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 268 af 28. 9. 1988, s. 10.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 271 af 1. 10. 1988, s. 79.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 281 af 14. 10. 1988, s. 46.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 292 af 26. 10. 1988, s. 16.

BILAG

STØTTE TIL SOJABØNNER

Anvendelig fra den 1. september 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 23,868 | 23,868 |
| — Portugal | 13,558 | 0,000 | 23,868 |
| — anden medlemsstat | 13,558 | 23,868 | 23,868 |

Anvendelig fra den 9. september 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 22,132 | 22,132 |
| — Portugal | 11,822 | 0,000 | 22,132 |
| — anden medlemsstat | 11,822 | 22,132 | 22,132 |

Anvendelig fra den 22. september 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 23,693 | 23,693 |
| — Portugal | 13,383 | 0,000 | 23,693 |
| — anden medlemsstat | 13,383 | 23,693 | 23,693 |

Anvendelig fra den 28. september 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 24,033 | 24,033 |
| — Portugal | 13,723 | 0,000 | 24,033 |
| — anden medlemsstat | 13,723 | 24,033 | 24,033 |

Anvendelig fra den 1. oktober 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 24,658 | 24,658 |
| — Portugal | 14,348 | 0,000 | 24,658 |
| — anden medlemsstat | 14,348 | 24,658 | 24,658 |

Anvendelig fra den 14. oktober 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 25,341 | 25,341 |
| — Portugal | 15,031 | 0,000 | 25,341 |
| — anden medlemsstat | 15,031 | 25,341 | 25,341 |

Anvendelig fra den 26. oktober 1988

(ECU/100 kg)

| | Frø høstet i | | |
|---------------------|--------------|----------|-------------------|
| | Spanien | Portugal | anden medlemsstat |
| Frø forarbejdet i: | | | |
| — Spanien | 0,000 | 25,949 | 25,949 |
| — Portugal | 15,639 | 0,000 | 25,949 |
| — anden medlemsstat | 15,639 | 25,949 | 25,949 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 489/89
af 24. februar 1989
om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 20/89⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre en ensartet anvendelse af Den Kombinerede Nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifieringen af den i bilaget omhandlede vare;

forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende Den Kombinerede Nomenklatur; disse bestemmelser gælder også for enhver anden nomenklatur, hvori denne er gengivet, også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer;

ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal den vare, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tarifieres i den i kolonne 2 nævnte KN-kode i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den vare, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tarifieres i Den Kombinerede Nomenklatur i den i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-kode.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på den 21. dag efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 1989.

På Kommissionens vegne
Christiane SCRIVENER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 4 af 6. 1. 1989, s. 19.

BILAG

| Varebeskrivelse | Tarifiering (KN-kode) | Begrundelse |
|--|--------------------------|---|
| (1) | (2) | (3) |
| Slippers, med overdel af tekstilmateriale og påsat ydersål af bomuldsstof, som på siden, der er i kontakt med gulvet, er overtrukket med et synligt lag af plast | 6404 19 10 | Tarifiering i henhold til almindelig tarifføringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende Den Kombinerede Nomenklatur, bestemmelse 3 til kapitel 64 samt teksten til KN-kode 6404 og 6404 19 10. Varen kan ikke tarifføres under kode 6405 20 91, idet ydersålen, under henvisning til ovennævnte bestemmelse, skal betragtes som værende af plast |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 490/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 166/89⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2229/88⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Reglerne for beregningen af det variable element af importafgiften for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra A, i forordning (EØF) nr. 2727/75 og i artikel 12, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1418/76; incidensen på disse produkters kostpris af importafgifterne på deres basisprodukt er ifølge artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁶⁾, lig med gennemsnittet af importafgifterne på disse basisprodukter inden for de første 25 dage af måneden forud for importmåneden; dette gennemsnit, der reguleres i forhold til den i importmåneden gældende tærskelpris for de pågældende basisprodukter, beregnes efter den mængde af basisprodukter, som skønnes at være medgået til fremstillingen af det forarbejdede produkt eller af et konkurrerende produkt, der tjener som reference for ikke-kornholdige forarbejdede produkter;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1579/74 af 24. juni 1974 om de nærmere bestemmelser for beregning af den importafgift, der gælder for

produkter forarbejdet på basis af korn og ris, og om forudfastsættelse af denne afgift for disse produkter, samt for sammensatte næringsmidler på basis af korn⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1740/78⁽⁸⁾, ændres den således fastsatte importafgift, der principielt gælder for en måned og hvortil er lagt det faste element, når importafgiften på basisprodukterne afviger med mere end 3,02 ECU pr. ton fra det på ovennævnte måde beregnede importafgiftsgennemsnit;

for visse forarbejdede produkter skal importafgiften i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2744/75 og artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1579/74 nedsættes med incidensen af den produktionsrestitution, der er ydet for basisprodukterne med henblik på deres forarbejdning;

importafgiftens faste element er vedtaget ved forordning (EØF) nr. 2744/75; i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2742/75⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1009/86⁽¹⁰⁾, for visse forarbejdede produkter bør importafgiftens variable element nedsættes med effekten af den produktionsrestitution, der ydes til basisprodukterne med henblik på forarbejdning;

for at tage hensyn til AVS-staternes og de oversøiske landes og territoriers interesser skal importafgiften over for disse for visse produkter forarbejdet på basis af korn nedsættes med det faste element samt for nogle af disse produkter med en del af det variable element; denne nedsættelse skal ske i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 af 26. februar 1985 om den ordning, der skal gælde for landbrugsvarer og dels visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier⁽¹¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1821/87⁽¹²⁾;

i Rådets forordning (EØF) nr. 430/87 af 9. februar 1987 om importordningen for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 90 og 0714 90 10 med oprindelse i visse tredjelande⁽¹³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3837/88⁽¹⁴⁾, er det fastsat, på hvilke betingelser importafgiften er begrænset til 6 % af toldværdien;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 30.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 57.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 94 af 9. 4. 1986, s. 6.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 43 af 13. 2. 1987, s. 9.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 340 af 10. 12. 1988, s. 1.

i Rådets forordning (EØF) nr. 2730/75 af 29. oktober 1975 om glucose og lactose ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88 ⁽²⁾, er det fastsat, at den ved forordning (EØF) nr. 2727/75 og gennemførelsesbestemmelserne hertil fastlagte ordning for glucose og glucosesirup henhørende under KN-kode 1702 30 91, 1702 30 99 og 1702 40 90 udvides til at omfatte glucose og glucosesirup under KN-kode 1702 30 51 og 1702 30 59; den importafgift, der er fastsat for produkter henhørende under KN-kode 1702 30 91, 1702 30 99 og 1702 40 90, anvendes således også for produkter under KN-kode 1702 30 51 og 1702 30 59; for at sikre en korrekt anvendelse af nævnte bestemmelser er det af formelle hensyn hensigtsmæssigt, at de pågældende produkter og den tilsvarende importafgift medtages i listen over importafgifterne;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i overensstemmelse med artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2727/75 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i Den Kombinerede Nomenklatur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 samt de i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 finder anvendelse, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

| KN-kode | Beløb | | |
|----------------|----------|---|---------------|
| | Portugal | Tredjelande (undtagen AVS eller OLT) | AVS eller OLT |
| 0714 10 10 (1) | 53,71 | 123,05 | 118,22 |
| 0714 10 91 | 50,69 | 120,03 | 118,22 |
| 0714 10 99 | 53,71 | 123,05 | 118,22 |
| 0714 90 11 | 50,69 | 120,03 | 118,22 (2) |
| 0714 90 19 | 53,71 | 123,05 | 118,22 (2) |
| 1102 20 10 | 45,64 | 235,40 | 229,36 |
| 1102 20 90 | 25,46 | 132,99 | 129,97 |
| 1102 30 00 | 3,02 | 114,30 | 111,28 |
| 1102 90 10 | 101,91 | 222,09 | 216,05 |
| 1102 90 30 | 81,19 | 141,67 | 135,63 |
| 1102 90 90 | 49,27 | 143,78 | 140,76 |
| 1103 12 00 | 81,19 | 141,67 | 135,63 |
| 1103 13 11 | 45,64 | 226,40 | 220,36 |
| 1103 13 19 | 45,64 | 235,40 | 229,36 |
| 1103 13 90 | 25,46 | 132,99 | 129,97 |
| 1103 14 00 | 3,02 | 114,30 | 111,28 |
| 1103 19 10 | 114,27 | 209,17 | 203,13 |
| 1103 19 30 | 97,28 | 222,09 | 216,05 |
| 1103 19 90 | 49,27 | 143,78 | 140,76 |
| 1103 21 00 | 63,69 | 219,09 | 213,05 |
| 1103 29 10 | 114,27 | 209,17 | 203,13 |
| 1103 29 20 | 97,28 | 222,09 | 216,05 |
| 1103 29 30 | 81,19 | 141,67 | 135,63 |
| 1103 29 40 | 45,64 | 235,40 | 229,36 |
| 1103 29 50 | 3,02 | 114,30 | 111,28 |
| 1103 29 90 | 49,27 | 143,78 | 140,76 |
| 1104 11 10 | 54,72 | 125,45 | 122,43 |
| 1104 11 90 | 107,42 | 246,10 | 240,06 |
| 1104 12 10 | 45,61 | 79,88 | 76,86 |
| 1104 12 90 | 89,54 | 156,74 | 150,70 |
| 1104 19 10 | 63,69 | 219,09 | 213,05 |
| 1104 19 30 | 114,27 | 209,17 | 203,13 |
| 1104 19 50 | 45,64 | 235,40 | 229,36 |
| 1104 19 91 | 6,04 | 195,00 | 188,96 |
| 1104 19 99 | 87,65 | 254,44 | 248,40 |
| 1104 21 10 | 84,12 | 195,07 | 192,05 |
| 1104 21 30 | 84,12 | 195,07 | 192,05 |
| 1104 21 50 | 132,77 | 306,12 | 300,08 |
| 1104 21 90 | 54,72 | 125,45 | 122,43 |
| 1104 22 10 | 78,17 | 138,65 | 135,63 |
| 1104 22 30 | 78,17 | 138,65 | 135,63 |
| 1104 22 50 | 69,82 | 123,58 | 120,56 |
| 1104 22 90 | 45,61 | 79,88 | 76,86 |
| 1104 23 10 | 38,22 | 206,89 | 203,87 |
| 1104 23 30 | 38,22 | 206,89 | 203,87 |
| 1104 23 90 | 25,46 | 132,99 | 129,97 |

(ECU/ton)

| KN-kode | Beløb | | |
|-------------------|----------|---|---------------|
| | Portugal | Tredjelände (undtagen AVS eller OLT) | AVS eller OLT |
| 1104 29 10*10 (*) | 45,62 | 160,44 | 157,42 |
| 1104 29 10*20 (*) | 82,99 | 153,11 | 150,09 |
| 1104 29 10*30 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 10*40 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 10*90 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 30*10 (*) | 54,27 | 192,40 | 189,38 |
| 1104 29 30*20 (*) | 99,23 | 183,58 | 180,56 |
| 1104 29 30*30 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 30*40 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 30*90 (*) | 75,56 | 223,82 | 220,80 |
| 1104 29 91 | 35,69 | 123,75 | 120,73 |
| 1104 29 95 | 64,35 | 118,13 | 115,11 |
| 1104 29 99 | 49,27 | 143,78 | 140,76 |
| 1104 30 10 | 30,06 | 94,81 | 88,77 |
| 1104 30 90 | 22,54 | 101,61 | 95,57 |
| 1106 20 10 | 53,71 | 123,05 | 116,40 (*) |
| 1106 20 91 | 55,97 | 217,65 | 193,47 (*) |
| 1106 20 99 | 55,97 | 225,70 | 201,52 (*) |
| 1107 10 11 | 67,89 | 221,56 | 210,68 |
| 1107 10 19 | 53,48 | 168,30 | 157,42 |
| 1107 10 91 | 101,11 | 224,53 (*) | 213,65 |
| 1107 10 99 | 78,30 | 170,52 | 159,64 |
| 1107 20 00 | 89,45 | 196,93 (*) | 186,05 |
| 1108 11 00 | 91,02 | 265,54 | 244,99 |
| 1108 12 00 | 55,97 | 217,65 | 197,10 |
| 1108 13 00 | 55,97 | 217,65 | 197,10 |
| 1108 14 00 | 55,97 | 217,65 | 98,55 |
| 1108 19 10 | 30,83 | 181,28 | 150,45 |
| 1108 19 90 | 55,97 | 217,65 | 98,55 (*) |
| 1109 00 00 | 309,46 | 626,78 | 445,44 |
| 1702 30 51 | 142,92 | 353,80 | 257,08 |
| 1702 30 59 | 101,91 | 263,59 | 197,10 |
| 1702 30 91 | 142,92 | 353,80 | 257,08 |
| 1702 30 99 | 101,91 | 263,59 | 197,10 |
| 1702 40 90 | 101,91 | 263,59 | 197,10 |
| 1702 90 50 | 101,91 | 263,59 | 197,10 |
| 1702 90 75 | 145,12 | 366,04 | 269,32 |
| 1702 90 79 | 100,15 | 253,79 | 187,30 |
| 2106 90 55 | 101,91 | 263,59 | 197,10 |
| 2302 10 10 | 19,56 | 57,21 | 51,21 |
| 2302 10 90 | 35,06 | 115,74 | 109,74 |
| 2302 20 10 | 19,56 | 57,21 | 51,21 |
| 2302 20 90 | 35,06 | 115,74 | 109,74 |
| 2302 30 10 | 19,56 | 57,21 | 51,21 |
| 2302 30 90 | 35,06 | 115,74 | 109,74 |
| 2302 40 10 | 19,56 | 57,21 | 51,21 |
| 2302 40 90 | 35,06 | 115,74 | 109,74 |
| 2303 10 11 | 225,34 | 426,18 | 244,84 |

-
- (¹) 6 % *ad valorem* under visse forudsætninger.
- (²) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.
- (³) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift for følgende varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og i de oversøiske lande og territorier:
- arrow-root henhørende under KN-kode 0714 90 11 og 0714 90 19
 - marv af arrow-root henhørende under KN-kode 1106 20
 - stivelse af arrow-root henhørende under KN-kode 1108 19 90.
- (⁴) Taric-kode : hvede.
- (⁵) Taric-kode : rug.
- (⁶) Taric-kode : hirse.
- (⁷) Taric-kode : sorghum.
- (⁸) Taric-kode : andre kornsorter.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 491/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af importafgifterne for foderblandinger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 166/89⁽²⁾,
særlig artikel 14, stk. 4,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De regler, der skal anvendes ved beregningen af det variable element af importafgiften for foderblandinger, er fastsat i artikel 14, stk. 1, litra A, i forordning (EØF) nr. 2727/75; incidensen på disse foderblandingers kostpris af de afgifter, som anvendes på deres basisprodukter, beregnes i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 2743/75 af 29. oktober 1975 om regler for kornfoderblandinger⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 944/87⁽⁴⁾, på grundlag af gennemsnittet af de afgifter, der i de 25 første dage i den måned, der går forud for importmåneden, anvendes på de mængder af basisprodukter, som anses for at være indgået i fremstillingen af foderblandinger, idet dette gennemsnit reguleres i overensstemmelse med den for de pågældende basisprodukter i importmåneden gældende tærskelpris;

den således fastsatte afgift er med tillæg af det faste element gældende i en måned; afgiftens faste element er fastsat i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2743/75;

for at tage hensyn til AVS-staternes og de oversøiske landes og territoriers interesser skal importafgiften over for disse for visse produkter forarbejdet på basis af korn nedsættes med det faste element samt for nogle af disse produkter med en del af det variable element; denne nedsættelse skal ske i overensstemmelse med artikel 12 i

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 af 26. februar 1985 om den ordning, der skal gælde for landbrugsvarer og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1821/87⁽⁶⁾;

ifølge tiltrædelsesaktens artikel 272 anvender Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 under første etape ved indførsel fra Portugal af de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2727/75 og artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2229/88⁽⁸⁾, omhandlede produkter den ordning, som det anvendte over for dette land inden tiltrædelsen; i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3792/85 af 20. december 1985 om fastlæggelse af den ordning, der skal anvendes i samhandelen med landbrugsprodukter mellem Spanien og Portugal⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3296/88⁽¹⁰⁾, anvendes samme ordning i Spanien; denne ordning medfører, at der skal anvendes en afgift, og at denne afgift skal beregnes efter de i Kommissionens forordning nr. 156/67/EØF⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 31/76⁽¹²⁾, fastsatte regler under hensyntagen til markedspriserne i Portugal; for indførsel til Spanien skal afgiften nedsættes med det tiltrædelsesudligningsbeløb, der anvendes mellem Spanien og Fællesskabet i det sammensætning pr. 31. december 1985;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽¹³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽¹⁴⁾, fastsatte korrektionsfaktor

⁽¹⁾ EFT nr. L 61 af 26. 2. 1985, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 30.⁽⁵⁾ EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 7.⁽⁶⁾ EFT nr. L 293 af 27. 10. 1988, s. 7.⁽⁷⁾ EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2533/67.⁽⁸⁾ EFT nr. L 5 af 10. 1. 1976, s. 18.⁽⁹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 60.⁽⁴⁾ EFT nr. L 90 af 2. 4. 1987, s. 2.

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i overensstemmelse med artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2727/75 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i Den Kombinerede Nomenklatur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De af forordning (EØF) nr. 2743/75 omfattede importafgifter for de foderblandinger, der henhører under forordning (EØF) nr. 2727/75, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for foderblandinger

(ECU/ton)

| KN-kode | Importafgifter | | |
|------------|----------------|--|---------------|
| | Portugal | Tredjelände (undtagen AVS eller OLT) | AVS eller OLT |
| 2309 10 11 | 10,88 | 31,27 | 20,39 |
| 2309 10 13 | 10,88 | 531,42 | 520,54 |
| 2309 10 31 | 10,88 | 74,59 | 63,71 |
| 2309 10 33 | 10,88 | 574,74 | 563,86 |
| 2309 10 51 | 10,88 | 138,30 | 127,42 |
| 2309 10 53 | 10,88 | 638,45 | 627,57 |
| 2309 90 31 | 10,88 | 31,27 | 20,39 |
| 2309 90 33 | 10,88 | 531,42 | 520,54 |
| 2309 90 41 | 10,88 | 74,59 | 63,71 |
| 2309 90 43 | 10,88 | 574,74 | 563,86 |
| 2309 90 51 | 10,88 | 138,30 | 127,42 |
| 2309 90 53 | 10,88 | 638,45 | 627,57 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 492/89
af 27. februar 1989
om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
 Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
 gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
 senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2229/88 ⁽²⁾, særlig
 artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
 nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
 melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
 indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
 henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20 og
 1006 30 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1546/87 ⁽⁴⁾,
 særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
 sionens forordning (EØF) nr. 2699/88 ⁽⁵⁾, senest ændret
 ved forordning (EØF) nr. 464/89 ⁽⁶⁾;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2699/88 nævnte
 bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer,
 som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
 for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
 med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
 forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
 som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
 medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne:

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 30.
⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 144 af 4. 6. 1987, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 241 af 1. 9. 1988, s. 27.
⁽⁶⁾ EFT nr. L 53 af 25. 2. 1989, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

| KN-kode | Portugal | Tredjelande (undtagen AVS/OLT) (¹) | AVS/OLT (¹) (²) | Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 |
|------------|----------|---|--|--|
| 1006 10 21 | — | 301,18 | 146,99 | — |
| 1006 10 92 | — | 301,18 | 146,99 | — |
| 1006 10 23 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 10 94 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 10 25 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 10 96 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 10 27 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 10 98 | — | 302,38 | 147,59 | 226,79 |
| 1006 20 11 | — | 376,48 | 184,64 | — |
| 1006 20 92 | — | 376,48 | 184,64 | — |
| 1006 20 13 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 20 94 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 20 15 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 20 96 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 20 17 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 20 98 | — | 377,97 | 185,38 | 283,48 |
| 1006 30 21 | 13,05 | 500,82 | 238,48 | — |
| 1006 30 42 | 13,05 | 500,82 | 238,48 | — |
| 1006 30 23 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 44 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 25 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 46 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 27 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 48 | 12,97 | 588,69 | 282,46 | 441,52 |
| 1006 30 61 | 13,90 | 533,38 | 254,34 | — |
| 1006 30 92 | 13,90 | 533,38 | 254,34 | — |
| 1006 30 63 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 30 94 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 30 65 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 30 96 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 30 67 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 30 98 | 13,90 | 631,08 | 303,19 | 473,31 |
| 1006 40 00 | 0 | 106,35 | 50,17 | — |

(¹) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(³) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

NB: Importafgifterne omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3294/86 (EFT nr. L 304 af 30. 10. 1986, s. 25).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 493/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjesKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2229/88⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2700/88⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 465/89⁽⁴⁾;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved ter-
minkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de fortiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 30.⁽³⁾ EFT nr. L 241 af 1. 9. 1988, s. 30.⁽⁴⁾ EFT nr. L 53 af 25. 2. 1989, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

| KN-kode | Løbende måned 3 | 1. term. 4 | 2. term. 5 | 3. term. 6 |
|------------|--------------------|---------------|---------------|---------------|
| 1006 10 21 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 92 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 23 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 94 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 25 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 96 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 27 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 10 98 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 11 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 92 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 13 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 94 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 15 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 96 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 17 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 20 98 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 21 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 42 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 23 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 44 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 25 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 46 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 27 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 48 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 61 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 92 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 63 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 94 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 65 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 96 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 67 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 30 98 | 0 | 0 | 0 | — |
| 1006 40 00 | 0 | 0 | 0 | 0 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 494/89

af 27. februar 1989

om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge Den Fælles Toldtarif ved indførsel af storblomstrede roser med oprindelse i Marokko

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknin- gens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblom- strede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 3005/88⁽³⁾, (EØF) nr. 3175/88⁽⁴⁾, (EØF) nr. 3552/88⁽⁵⁾ og (EØF) nr. 4078/88⁽⁶⁾ er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkon- tingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 4088/87 anvendes præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse kun, såfremt importproduktets pris er på mindst 85 % af Fællesskabets produktionspris; bortset fra undtagelsestilfælde suspenderes præferencetolden, og tolden ifølge Den Fælles Toldtarif anvendes for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt:

a) importproduktets pris for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, på to på hinanden følgende markedsdage udgør mindre end 85 % af Fællesskabets produktionspris

eller

b) såfremt importproduktets priser for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, i løbet af en periode på fem til syv på hinanden følgende markeds- dage skiftevis ligger over og under 85 % af Fællesska-

bets produktionspris og importproduktets priser i denne periode har ligget under dette niveau i tre dage;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3557/88⁽⁷⁾ er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3556/88⁽⁹⁾, er gennem- førelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

med henblik på ordningens løbende anvendelse bør følgende gælde ved importprisens beregning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den justeringsfaktor, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽¹¹⁾

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte justeringsfaktor;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de de i artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en suspension af præferencetolden for stor- blomstrede roser med oprindelse i Marokko; tolden ifølge Den Fælles Toldtarif bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af storblomstrede roser (KN-kode ex 0603 10 51) med oprindelse i Marokko suspenderes den ved Rådets forordning (EØF) nr. 3552/88 fastsatte præfe- rencetold, og tolden ifølge Den Fælles Toldtarif genind- føres fra den 1. marts 1989.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 271 af 1. 10. 1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 283 af 18. 10. 1988, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 359 af 28. 12. 1988, s. 8.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 8.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 495/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) 166/89⁽²⁾,
særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2229/88⁽⁴⁾, særlig
artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 og
artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1418/76 kan forskellen
mellem noteringerne eller priserne for de produkter, som
er nævnt i artikel 1 i disse forordninger, og priserne på
disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en
eksportrestitution;i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75⁽⁵⁾ og artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
1431/76⁽⁶⁾ om de almindelige regler for ydelse af eksport-
restitutioner og om kriterierne for restitutionsbeløbs
fastsættelse inden for henholdsvis korn- og rissektoren,
skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situa-
tionen og den forventede udvikling dels med hensyn til
de disponible mængder af korn, ris og brudris samt disse
produkters pris på Fællesskabets marked, dels med
hensyn til priserne for korn, ris, brudris og kornprodukter
på verdensmarkedet; ifølge de samme artikler er det lige-
ledes vigtigt at sikre ligevægt på korn- og rismarkederne
og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og
samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers
økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyr-
relser på Fællesskabets marked;ved artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29.
oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel afprodukter forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁷⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁸⁾, fastsættes de
særlige kriterier, der skal tages hensyn til ved beregningen
af restitutionen for disse produkter;ifølge de kriterier, der er fastsat i forordning (EØF) nr.
2744/75, skal der navnlig tages hensyn til priserne for og
mængderne af de basisprodukter, som lægges til grund
ved beregningen af importafgiftens variable element; i
henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2744/75 og
artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1077/
68⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2764/71⁽¹⁰⁾, skal
eksportrestitutionsbeløbet for visse produkter nedsættes
med incidensen af den produktionsrestitution, der ydes
for basisproduktet;anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige
markedsituation for produkter forarbejdet på basis af
korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der
skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fælles-
skabet og priserne på verdensmarkedet;restitutionen beregnes, under hensyntagen til den
mængde råstoffer, der lægges til grund ved beregningen af
importafgiftens variable element; for visse forarbejdede
produkters vedkommende kan den anvendte råstof-
mængde variere alt efter produktets endelige anvendelse;
alt efter den anvendte fremstillingsproces fremkommer
der ud over det ønskede hovedprodukt andre produkter,
hvis mængde og værdi kan variere efter det ønskede
hovedprodukts art og kvalitet;sammenlægning af restitutioner for forskellige produkter,
der hidrører fra samme fremstillingsproces på grundlag af
samme basisprodukt, ville i visse tilfælde kunne
muliggøre udførsel til tredjelande til priser, som ligger
under noteringerne på verdensmarkedet; derfor bør resti-
tutionen for visse af disse produkter begrænses til et
beløb, som, samtidig med at det muliggør afsætning på
verdensmarkedet, vil kunne sikre, at der tages hensyn til
formålene med den fælles markedsordning;den restitution, der skal ydes visse forarbejdede produkter,
bør alt efter produkterne gradueres i forhold til deres
indhold af aske, råcellulose, avner, proteiner, fedtstoffer
eller stivelse, idet indholdet heraf er særlig betegnende
med hensyn til mængden af det basisprodukt, som faktisk
indeholdes i det forarbejdede produkt;⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 30.⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.⁽⁶⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 36.⁽⁷⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.⁽⁸⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.⁽⁹⁾ EFT nr. L 181 af 27. 7. 1968, s. 1.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 283 af 24. 12. 1971, s. 30.

for så vidt angår maniokrødder og andre tropiske rødder og rodfrugter såvel som mel heraf gør de påtænkte udførers økonomiske aspekt, særlig under hensyntagen til disse produkters art og oprindelse, ikke for tiden fastsættelse af en eksportrestitution påkrævet; på grund af Fællesskabets ringe andel i verdenshandelen med visse produkter forarbejdet på basis af korn er fastsættelse af en eksportrestitution for disse ikke for tiden nødvendig;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter bestemmelsesstedet;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2806/71 ⁽¹⁾ fastsættes supplerende regler om ydelse af eksportrestitution for visse produkter forarbejdet på basis af korn og ris;

for at sikre, at ordningen med eksportrestitutions fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽³⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,

som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 og artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1418/76 omhandlede produkter, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Der er ikke fastsat restitutioner for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 284 af 28. 12. 1971, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

| (ECU/ton) | | (ECU/ton) | |
|----------------|-------------------|----------------|-------------------|
| Produktkode | Restitutionsbeløb | Produktkode | Restitutionsbeløb |
| 1102 20 10 100 | 112,29 | 1104 22 10 900 | — |
| 1102 20 10 300 | 96,25 | 1104 22 30 100 | 36,52 |
| 1102 20 10 900 | — | 1104 22 30 900 | — |
| 1102 20 90 100 | 96,25 | 1104 22 50 000 | — |
| 1102 20 90 900 | — | 1104 23 10 100 | 120,32 |
| 1102 30 00 000 | — | 1104 23 10 300 | 92,24 |
| 1102 90 10 100 | 96,59 | 1104 23 10 900 | — |
| 1102 90 10 900 | 65,68 | 1104 29 10 100 | — |
| 1102 90 30 100 | 38,66 | 1104 29 10 900 | — |
| 1102 90 30 900 | — | 1104 29 91 000 | 57,21 |
| 1103 12 00 100 | 38,66 | 1104 29 95 000 | 57,21 |
| 1103 12 00 900 | — | 1104 30 10 000 | 14,97 |
| 1103 13 11 100 | 144,38 | 1104 30 90 000 | 20,05 |
| 1103 13 11 300 | 112,29 | 1107 10 11 000 | 106,55 |
| 1103 13 11 500 | 96,25 | 1107 10 91 000 | 114,61 |
| 1103 13 11 900 | — | 1108 11 00 100 | 105,72 |
| 1103 13 19 100 | 144,38 | 1108 11 00 900 | — |
| 1103 13 19 300 | 112,29 | 1108 12 00 100 | 120,34 |
| 1103 13 19 500 | 96,25 | 1108 12 00 900 | — |
| 1103 13 19 900 | — | 1108 13 00 100 | 120,34 |
| 1103 13 90 100 | 96,25 | 1108 13 00 900 | — |
| 1103 13 90 900 | — | 1108 14 00 100 | — |
| 1103 14 00 000 | — | 1108 14 00 900 | — |
| 1103 19 10 000 | 57,21 | 1108 19 10 100 | 150,45 |
| 1103 19 30 100 | 99,80 | 1108 19 10 900 | — |
| 1103 19 30 900 | — | 1108 19 90 100 | — |
| 1103 21 00 000 | 61,06 | 1108 19 90 900 | — |
| 1103 29 20 000 | 65,68 | 1109 00 00 100 | 0,00 |
| 1103 29 30 000 | — | 1109 00 00 900 | — |
| 1103 29 40 000 | 81,81 | 1702 30 51 000 | 157,19 |
| 1104 11 90 100 | 96,59 | 1702 30 59 000 | 120,34 |
| 1104 11 90 900 | — | 1702 30 91 000 | 157,19 |
| 1104 12 90 100 | 42,96 | 1702 30 99 000 | 120,34 |
| 1104 12 90 300 | 34,37 | 1702 40 90 000 | 120,34 |
| 1104 12 90 900 | — | 1702 90 50 100 | 157,19 |
| 1104 19 10 000 | 61,06 | 1702 90 50 900 | 120,34 |
| 1104 19 50 110 | 128,34 | 1702 90 75 000 | 164,71 |
| 1104 19 50 130 | 104,27 | 1702 90 79 000 | 114,32 |
| 1104 19 50 150 | — | 2106 90 55 000 | 120,34 |
| 1104 19 50 190 | — | 2302 10 10 000 | 16,36 |
| 1104 19 50 900 | — | 2302 10 90 100 | 16,36 |
| 1104 19 91 000 | — | 2302 10 90 900 | — |
| 1104 21 10 100 | 96,59 | 2302 20 10 000 | 16,36 |
| 1104 21 10 900 | — | 2302 20 90 100 | 16,36 |
| 1104 21 30 100 | 96,59 | 2302 20 90 900 | — |
| 1104 21 30 900 | — | 2302 30 10 000 | 16,36 |
| 1104 21 50 100 | 128,78 | 2302 30 90 000 | 16,36 |
| 1104 21 50 300 | 103,02 | 2302 40 10 000 | 16,36 |
| 1104 21 50 900 | — | 2302 40 90 000 | 16,36 |
| 1104 22 10 100 | 34,37 | 2303 10 11 100 | 60,17 |
| | | 2303 10 11 900 | — |

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 496/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) 166/89⁽²⁾,
særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt artikel 1 i
forordningen, og priserne på disse produkter uden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne
for restitutionsbeløbs fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne
fastsættes under hensyntagen til situationen og den
forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible
mængder af korn samt deres priser på Fællesskabets
marked, og dels for så vidt angår priserne for korn og
kornprodukter på verdensmarkedet; i henhold til samme
tekst er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmar-
kederne og en udvikling, for så vidt angår priser og
samhandel;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedssituation for kornfoderblandinger fører til at fast-
sætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen
mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på
verdensmarkedet;

i henhold til artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EØF)
nr. 2743/75 af 29. oktober 1975 om regler for kornfoder-
blandinger⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
944/87⁽⁵⁾, skal der ved fastsættelse af eksportrestitutionen

for kornfoderblandinger kun tages hensyn til de produk-
ter, som indgår i fremstillingen af foderblandinger, og for
hvilke en restitution kan fastsættes;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1913/69 af 29.
september 1969 om ydelse og forudfastsættelse af eksport-
restitution for kornfoderblandinger⁽⁶⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1349/87⁽⁷⁾, er det fastsat, at bereg-
ningen af eksportrestitutionen skal være baseret på
gennemsnittene af de restitutioner, der er ydet, og af de
afgifter, der er beregnet for de almindeligst anvendte
basiskornarter justeret i overensstemmelse med den i den
pågældende måned gældende tærskelpris; der skal ved
beregningen ligeledes tages hensyn til indholdet af korn-
produkter; med henblik på en forenkling er det derfor
hensigtsmæssigt at klassificere foderblandinger i katego-
rier og at fastsætte restitutionen for hver kategori på
grundlag af mængden af kornprodukter i den pågældende
kategori; i øvrigt skal der ved fastsættelsen af restitutions-
beløbet ligeledes tages hensyn til mulighederne og betin-
gelserne for salg af de pågældende produkter på verdens-
markedet, interessen i at undgå forstyrrelser på fælles-
skabsmarkedet og udførelsernes økonomiske aspekt;

ved fastsættelsen af restitutionen forekommer det dog for
tiden hensigtsmæssigt at bygge på den forskel, der konsta-
teres på Fællesskabets marked og på verdensmarkedet,
mellem priserne på de råvarer, som i almindelighed
anvendes i disse foderblandinger, hvormed det bliver
muligt at tage mere præcist hensyn til de faktiske økono-
miske vilkår, der gælder for eksport af de pågældende
produkter;

situationen på verdensmarkedet eller nogle markeds-
særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere
restitutionen for foderblandinger alt efter sammensætning
og bestemmelsesstedet; for at gennemføre denne
differentiering vil det være hensigtsmæssigt at anvende de
destinationszoner, der er fastlagt i bilag II til
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 af 27. maj
1977 om ny afgrænsning af destinationszonerne for
eksportrestitutioner og -afgifter og for visse
eksportlicenser i forbindelse med korn og ris⁽⁸⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 296/88⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 60.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 90 af 2. 4. 1987, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 246 af 30. 9. 1969, s. 11.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 127 af 16. 5. 1987, s. 14.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988, s. 9.

for at sikre at ordningen med eksportrestitutionsfunktioner normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽²⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; en undersøgelse af situationen og af de forskel-

lige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de under forordning (EØF) nr. 2727/75 henhørende foderblandinger, for hvilke forordning (EØF) nr. 2743/75 gælder, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Der er ikke fastsatte restitutioner for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger

(ECU / ton)

| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
|----------------|-----------------|-------------------|
| 2309 10 11 050 | — | — |
| 2309 10 11 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 11 900 | — | — |
| 2309 10 13 050 | — | — |
| 2309 10 13 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 13 900 | — | — |
| 2309 10 31 050 | — | — |
| 2309 10 31 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |

| <i>(ECU/ton)</i> | | |
|------------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (!) | Restitutionsbeløb |
| 2309 10 31 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 10 31 900 | — | — |
| 2309 10 33 050 | — | — |
| 2309 10 33 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 10 33 900 | — | — |
| 2309 10 51 050 | — | — |
| 2309 10 51 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |

| <i>(ECU/ton)</i> | | |
|------------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
| 2309 10 51 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 710 | 01 | 52,94 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 790 | 01 | 38,61 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 810 | 01 | 57,75 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 890 | 01 | 42,12 |
| | 09 | — |
| 2309 10 51 900 | — | — |
| 2309 10 53 050 | — | — |
| 2309 10 53 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 710 | 01 | 52,94 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 790 | 01 | 38,61 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 810 | 01 | 57,75 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 890 | 01 | 42,12 |
| | 09 | — |
| 2309 10 53 900 | — | — |
| 2309 90 31 050 | — | — |
| 2309 90 31 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |

| <i>(ECU / ton)</i> | | |
|--------------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
| 2309 90 31 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 90 31 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 31 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 31 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 31 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 31 900 | — | — |
| 2309 90 33 050 | — | — |
| 2309 90 33 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 33 900 | — | — |
| 2309 90 41 050 | — | — |
| 2309 90 41 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 90 41 900 | — | — |
| 2309 90 43 050 | — | — |
| 2309 90 43 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |

| <i>(ECU/ton)</i> | | |
|------------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
| 2309 90 43 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 90 43 900 | — | — |
| 2309 90 51 050 | — | — |
| 2309 90 51 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 710 | 01 | 52,94 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 790 | 01 | 38,61 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 810 | 01 | 57,75 |
| | 09 | — |

| <i>(ECU/ton)</i> | | |
|------------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
| 2309 90 51 890 | 01 | 42,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 51 900 | — | — |
| 2309 90 53 050 | — | — |
| 2309 90 53 110 | 01 | 4,41 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 190 | 01 | 3,22 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 210 | 01 | 8,82 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 290 | 01 | 6,44 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 310 | 01 | 17,65 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 390 | 01 | 12,87 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 410 | 01 | 26,47 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 490 | 01 | 19,31 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 510 | 01 | 35,29 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 590 | 01 | 25,74 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 610 | 01 | 44,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 690 | 01 | 32,18 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 710 | 01 | 52,94 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 790 | 01 | 38,61 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 810 | 01 | 57,75 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 890 | 01 | 42,12 |
| | 09 | — |
| 2309 90 53 900 | — | — |

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Zone A, B, C, D og E som fastlagt i bilag II til forordning (EØF) nr. 1124/77

09 Andre bestemmelser.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 497/89
af 27. februar 1989
om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1109/88⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for mælk og mejeriprodukter er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 4137/88⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 362/89⁽⁴⁾;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 4137/88 nævnte
bestemmelser på de priser, som Kommissionen har fået
kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende

importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærvæ-
rende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 804/68
omhandlede importafgifter fastsættes som angivet i bila-
get.

2. Der fastsættes ingen importafgifter for indførsler fra
Portugal, herunder Acorerne og Madeira, af mælk og
mejeriprodukter, der er nævnt i artikel 1 i forordning
(EØF) nr. 804/68.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 27.

⁽³⁾ EFT nr. L 362 af 30. 12. 1988, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 43 af 15. 2. 1989, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

(i ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

| KN-kode | Fodnote | Importafgiftens beløb |
|------------|-----------------------------------|-----------------------|
| 0401 10 10 | | 14,96 |
| 0401 10 90 | | 13,75 |
| 0401 20 11 | | 21,22 |
| 0401 20 19 | | 20,01 |
| 0401 20 91 | | 27,10 |
| 0401 20 99 | | 25,89 |
| 0401 30 11 | | 71,34 |
| 0401 30 19 | | 70,13 |
| 0401 30 31 | | 139,01 |
| 0401 30 39 | | 137,80 |
| 0401 30 91 | | 235,13 |
| 0401 30 99 | | 233,92 |
| 0402 10 11 | | 97,28 |
| 0402 10 19 | | 90,03 |
| 0402 10 91 | (¹) | 0,9003/kg + 28,78 |
| 0402 10 99 | (¹) | 0,9003/kg + 21,53 |
| 0402 21 11 | | 151,56 |
| 0402 21 17 | | 144,31 |
| 0402 21 19 | | 144,31 |
| 0402 21 91 | | 194,52 |
| 0402 21 99 | | 187,27 |
| 0402 29 11 | (¹) (²) | 1,4431/kg + 28,78 |
| 0402 29 15 | (¹) | 1,4431/kg + 28,78 |
| 0402 29 19 | (¹) | 1,4431/kg + 21,53 |
| 0402 29 91 | (¹) | 1,8727/kg + 28,78 |
| 0402 29 99 | (¹) | 1,8727/kg + 21,53 |
| 0402 91 11 | | 31,42 |
| 0402 91 19 | | 31,42 |
| 0402 91 31 | | 39,27 |
| 0402 91 39 | | 39,27 |
| 0402 91 51 | | 139,01 |
| 0402 91 59 | | 137,80 |
| 0402 91 91 | | 235,13 |
| 0402 91 99 | | 233,92 |
| 0402 99 11 | | 53,76 |
| 0402 99 19 | | 53,76 |
| 0402 99 31 | (¹) | 1,3538/kg + 25,16 |
| 0402 99 39 | (¹) | 1,3538/kg + 23,95 |
| 0402 99 91 | (¹) | 2,3150/kg + 25,16 |
| 0402 99 99 | (¹) | 2,3150/kg + 23,95 |

(i ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

| KN-kode | Fodnote | Importafgiftens beløb |
|------------|---------|-----------------------|
| 0403 10 11 | | 23,63 |
| 0403 10 13 | | 29,51 |
| 0403 10 19 | | 73,75 |
| 0403 10 31 | (1) | 0,1759 / kg + 27,57 |
| 0403 10 33 | (1) | 0,2347 / kg + 27,57 |
| 0403 10 39 | (1) | 0,6771 / kg + 27,57 |
| 0403 90 11 | | 97,28 |
| 0403 90 13 | | 151,56 |
| 0403 90 19 | | 194,52 |
| 0403 90 31 | (1) | 0,9003 / kg + 28,78 |
| 0403 90 33 | (1) | 1,4431 / kg + 28,78 |
| 0403 90 39 | (1) | 1,8727 / kg + 28,78 |
| 0403 90 51 | | 23,63 |
| 0403 90 53 | | 29,51 |
| 0403 90 59 | | 73,75 |
| 0403 90 61 | (1) | 0,1759 / kg + 27,57 |
| 0403 90 63 | (1) | 0,2347 / kg + 27,57 |
| 0403 90 69 | (1) | 0,6771 / kg + 27,57 |
| 0404 10 11 | | 16,50 |
| 0404 10 19 | (1) | 0,1650 / kg + 21,53 |
| 0404 10 91 | (2) | 0,1650 / kg |
| 0404 10 99 | (2) | 0,1650 / kg + 21,53 |
| 0404 90 11 | | 97,28 |
| 0404 90 13 | | 151,56 |
| 0404 90 19 | | 194,52 |
| 0404 90 31 | | 97,28 |
| 0404 90 33 | | 151,56 |
| 0404 90 39 | | 194,52 |
| 0404 90 51 | (1) | 0,9003 / kg + 28,78 |
| 0404 90 53 | (1) | 1,4431 / kg + 28,78 |
| 0404 90 59 | (1) | 1,8727 / kg + 28,78 |
| 0404 90 91 | (1) | 0,9003 / kg + 28,78 |
| 0404 90 93 | (1) | 1,4431 / kg + 28,78 |
| 0404 90 99 | (1) | 1,8727 / kg + 28,78 |
| 0405 00 10 | | 242,31 |
| 0405 00 90 | | 295,62 |
| 0406 10 10 | | 253,59 |
| 0406 10 90 | | 306,69 |
| 0406 20 10 | (3) | 377,84 |
| 0406 20 90 | | 377,84 |
| 0406 30 10 | (3) | 196,23 |
| 0406 30 31 | (3) | 192,18 |
| 0406 30 39 | (3) | 196,23 |
| 0406 30 90 | (3) | 292,95 |
| 0406 40 00 | (3) | 157,44 |
| 0406 90 11 | (3) | 241,99 |

(i ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

| KN-kode | Fodnote | Importafgiftens beløb |
|------------|------------------|-----------------------|
| 0406 90 13 | (³) | 233,44 |
| 0406 90 15 | (³) | 233,44 |
| 0406 90 17 | (³) | 233,44 |
| 0406 90 19 | (³) | 377,84 |
| 0406 90 21 | (³) | 241,99 |
| 0406 90 23 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 25 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 27 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 29 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 31 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 33 | | 209,97 |
| 0406 90 35 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 37 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 39 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 50 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 61 | | 377,84 |
| 0406 90 63 | | 377,84 |
| 0406 90 69 | | 377,84 |
| 0406 90 71 | | 253,59 |
| 0406 90 73 | | 209,97 |
| 0406 90 75 | | 209,97 |
| 0406 90 77 | | 209,97 |
| 0406 90 79 | | 209,97 |
| 0406 90 81 | | 209,97 |
| 0406 90 83 | | 209,97 |
| 0406 90 85 | | 209,97 |
| 0406 90 89 | (³) | 209,97 |
| 0406 90 91 | | 253,59 |
| 0406 90 93 | | 253,59 |
| 0406 90 97 | | 306,69 |
| 0406 90 99 | | 306,69 |
| 1702 10 10 | | 33,06 |
| 1702 10 90 | | 33,06 |
| 2106 90 51 | | 33,06 |
| 2309 10 15 | | 69,94 |
| 2309 10 19 | | 90,65 |
| 2309 10 39 | | 85,49 |
| 2309 10 59 | | 71,81 |
| 2309 10 70 | | 90,65 |
| 2309 90 35 | | 69,94 |
| 2309 90 39 | | 90,65 |
| 2309 90 49 | | 85,49 |
| 2309 90 59 | | 71,81 |
| 2309 90 70 | | 90,65 |

-
- (¹) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne position er lig med summen af :
- a) det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg af varen ;
 - b) det andet angivne beløb.
- (²) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne position er lig med :
- a) det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af det mælketørstof, der er indeholdt i 100 kg af varen, og eventuelt forhøjet med
 - b) det andet angivne beløb.
- (³) Produkter henhørende under denne position, der indføres fra et tredjeland i forbindelse med en særlig aftale mellem dette land og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et certifikat IMA1, der udstedes på de i forordning (EØF) nr. 1767/82 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilag I til nævnte forordning.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 498/89

af 27. februar 1989

om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelseunder henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles
markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 2238/88⁽²⁾, særlig artikel 27, stk.
2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 328/89⁽³⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 385/89⁽⁴⁾, har indført en udlig-
ningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse
i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer);den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konsta-
teret for disse varer på de repræsentative markeder, der er
omtalt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁶⁾, og
som fastsættes eller beregnes i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 5 i nævnte forordning, gør detmuligt at konstatere, at anvendelsen af artikel 26, stk. 1,
første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 ville føre til
at fastsætte udligningsafgiften til nul; de i artikel 26, stk.
1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte
betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved
indførsel af disse varer med oprindelse i Spanien (med
undtagelse af De Kanariske Øer) derfor opfyldt;i henhold til artikel 136, stk. 2, i akten vedrørende
Spaniens og Portugals tiltrædelse er det den ordning, der
anvendes inden tiltrædelsen, der i første fase af over-
gangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en
ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr.
31. december 1985 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 328/89 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 28. februar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 38 af 10. 2. 1989, s. 20.⁽⁴⁾ EFT nr. L 44 af 16. 2. 1989, s. 35.⁽⁵⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.⁽⁶⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 499/89

af 27. februar 1989

om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af, hvor stor en procentdel af produktionen af bordvin, der skal leveres til obligatorisk destillation efter artikel 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2964/88⁽²⁾, særlig artikel 39, stk. 9 til 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 441/88⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1596/88⁽⁴⁾, fastsættes gennemførelsesbestemmelserne for obligatorisk destillation som omhandlet i artikel 39 i forordning (EØF) nr. 822/87;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 85/89⁽⁵⁾ åbnes der for produktionsåret 1988/89 for obligatorisk destillation som omhandlet i artikel 39 i forordning (EØF) nr. 822/87, ligesom det blev fastsat, hvor stor en samlet mængde der skal destilleres i Fællesskabet, og hvor stor en mængde der skal destilleres i de forskellige områder;

produktionen i de forskellige områder bør inddeles i udbytteklasser;

ifølge artikel 39, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 822/87 er destillationsmængden for de producenter, der har destillationspligt, lig med en procentdel, der nærmere skal fastsættes, af deres produktion af bordvin, idet procentdelen fastsættes efter en tabel med gradvis stigende værdier i forhold til hektarudbyttet; det bør derfor for de enkelte destillationspligtige producenter fastsættes, hvor stor en procentdel af deres produktion der skal leveres til destillation; disse procentdele skal på grundlag af objektive kriterier tilpasses situationen i de enkelte områder; tabellerne skal gøre det muligt fra et givet område at fjerne en mængde bordvin svarende til den i artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 85/89 omhandlede forpligtelse; denne forpligtelse påhviler alene de producenter, som skal indgive en producentanmeldelse, og som afsætter deres produkt; udbytteklasserne bør derfor kun omfatte mængder svarende til de mængder, der er medtaget i de

producentanmeldelser, som danner grundlag for opstillingen af tabellen;

som følge af de bestemmelser vedrørende fastlæggelsen af tabellen, som er fastsat i artikel 39, stk. 4, fjerde afsnit, i forordning (EØF) nr. 822/87, og som finder anvendelse fra produktionsåret 1988/89, er det ved opstillingen af tabellerne nødvendigt at anvende det gennemsnitlige udbytte for hvert produktionsområde;

den mængde bordvin, der skal undergives obligatorisk destillation i produktionsåret 1988/89, skyldes ikke en for høj produktion, da denne har været mindre end det normale forventede forbrug, men derimod lagre ved produktionsårets begyndelse, som er uforenelige med markedslige vægten; under disse omstændigheder vil anvendelsen af de fastsatte kriterier for fastlæggelsen af producenternes forpligtelse føre til, at der bl.a. hvad angår region 4 skal anvendes en tabel, der ikke er udtryk for den nødvendige progressivitet; det vil derfor være hensigtsmæssigt at opstille en tabel, som, selvom den fastlægger en progressivitet, der rammer de højeste udbytter, ikke fører til en overskridelse af de kvantitative grænser, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 85/89;

Forvaltningskomitéen for Vin har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Efter artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 441/88 gælder der for produktionen fra 1988/89-høsten følgende udbytteklasser:

a) område 3

Produktion med et udbytte udtrykt i hl/ha på:

| | |
|---------------------------------|---------------|
| — under 90 : | 20 147 671 hl |
| — 90 og derover men højst 110 : | 3 930 676 hl |
| — over 110, men højst 140 : | 1 084 123 hl |
| — over 140, men højst 200 : | 444 466 hl |
| — over 200 : | 1 078 408 hl |

b) område 4

Produktion med et udbytte udtrykt i hl/ha på:

| | |
|-----------------------------|---------------|
| — 60 eller derunder : | 9 572 020 hl |
| — over 60, men højst 90 : | 14 366 493 hl |
| — over 90, men højst 110 : | 8 218 866 hl |
| — over 110, men højst 140 : | 6 121 148 hl |
| — over 140, men højst 200 : | 3 487 735 hl |
| — over 200 : | 146 230 hl |

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 269 af 29. 9. 1988, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 45 af 18. 2. 1988, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1988, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 13 af 17. 1. 1989, s. 14.

2. Det gennemsnitlige udbytte for område 3 er på 65 hl/ha; for område 4 er det på 77 hl/ha.

3. Med henblik på fastlæggelse af, hvor stor en mængde de enkelte producenter skal levere til destillation, gælder følgende:

a) i område 3:

— for produktion med et udbytte på under 90 hl/ha anvendes koefficienten 0,0

— for produktion med et udbytte på 90 hl/ha og derover anvendes følgende koefficienter på den del af produktionen, der svarer til nedenstående udbyttesatser udtrykt i hl/ha:

| | |
|----------------------------|------|
| — 0 til 90: | 0,13 |
| — over 90, men højst 95: | 0,20 |
| — over 95, men højst 110: | 2,29 |
| — over 110, men højst 140: | 2,52 |
| — over 140: | 1,44 |

b) i område 4:

— for produktion med et udbytte på under 60 hl/ha anvendes koefficienten 0,0

— for produktion med et udbytte på 60 hl/ha og derover anvendes følgende koefficienter på den del af produktionen, der svarer til nedenstående udbyttesatser udtrykt i hl/ha:

| | |
|----------------------------|-------|
| — 0 til 90: | 0,13 |
| — over 90, men højst 110: | 0,60 |
| — over 110, men højst 140: | 1,00 |
| — over 140, men højst 154: | 1,35 |
| — over 154: | 1,00. |

Artikel 2

Den mængde, som de enkelte producenter skal levere til destillation, fastlægges ved på den mængde, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 441/88, at anvende den procentdel, der er anført i tabellen i bilaget, og som svarer til udbyttet, som bestemmes efter artikel 7 i nævnte forordning. Dette udbytte rundes i givet fald ned til nærmeste hele enhed (hl/ha).

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

De i artikel 2 omhandlede procentdele

| Udbytte (hl/ha) | % | | Udbytte (hl/ha) | % | |
|--------------------|----------|----------|--------------------|----------|----------|
| | Område 3 | Område 4 | | Område 3 | Område 4 |
| ≤ 15 | 0 | 0 | 65 | 0 | 13 |
| 16 | 0 | 0 | 66 | 0 | 13 |
| 17 | 0 | 0 | 67 | 0 | 13 |
| 18 | 0 | 0 | 68 | 0 | 13 |
| 19 | 0 | 0 | 69 | 0 | 13 |
| 20 | 0 | 0 | 70 | 0 | 13 |
| 21 | 0 | 0 | 71 | 0 | 13 |
| 22 | 0 | 0 | 72 | 0 | 13 |
| 23 | 0 | 0 | 73 | 0 | 13 |
| 24 | 0 | 0 | 74 | 0 | 13 |
| 25 | 0 | 0 | 75 | 0 | 13 |
| 26 | 0 | 0 | 76 | 0 | 13 |
| 27 | 0 | 0 | 77 | 0 | 13 |
| 28 | 0 | 0 | 78 | 0 | 13 |
| 29 | 0 | 0 | 79 | 0 | 13 |
| 30 | 0 | 0 | 80 | 0 | 13 |
| 31 | 0 | 0 | 81 | 0 | 13 |
| 32 | 0 | 0 | 82 | 0 | 13 |
| 33 | 0 | 0 | 83 | 0 | 13 |
| 34 | 0 | 0 | 84 | 0 | 13 |
| 35 | 0 | 0 | 85 | 0 | 13 |
| 36 | 0 | 0 | 86 | 0 | 13 |
| 37 | 0 | 0 | 87 | 0 | 13 |
| 38 | 0 | 0 | 88 | 0 | 13 |
| 39 | 0 | 0 | 89 | 0 | 13 |
| 40 | 0 | 0 | 90 | 13 | 13 |
| 41 | 0 | 0 | 91 | 13,1 | 13,5 |
| 42 | 0 | 0 | 92 | 13,2 | 14,0 |
| 43 | 0 | 0 | 93 | 13,2 | 14,5 |
| 44 | 0 | 0 | 94 | 13,3 | 15,0 |
| 45 | 0 | 0 | 95 | 13,4 | 15,5 |
| 46 | 0 | 0 | 96 | 15,6 | 15,9 |
| 47 | 0 | 0 | 97 | 17,8 | 16,4 |
| 48 | 0 | 0 | 98 | 20,0 | 16,8 |
| 49 | 0 | 0 | 99 | 22,1 | 17,3 |
| 50 | 0 | 0 | 100 | 24,2 | 17,7 |
| 51 | 0 | 0 | 101 | 26,2 | 18,1 |
| 52 | 0 | 0 | 102 | 28,2 | 18,5 |
| 53 | 0 | 0 | 103 | 30,1 | 18,9 |
| 54 | 0 | 0 | 104 | 32,0 | 19,3 |
| 55 | 0 | 0 | 105 | 33,9 | 19,7 |
| 56 | 0 | 0 | 106 | 35,7 | 20,1 |
| 57 | 0 | 0 | 107 | 37,6 | 20,5 |
| 58 | 0 | 0 | 108 | 39,3 | 20,8 |
| 59 | 0 | 0 | 109 | 41,1 | 21,2 |
| 60 | 0 | 0 | 110 | 42,8 | 21,5 |
| 61 | 0 | 13 | 111 | 44,7 | 22,3 |
| 62 | 0 | 13 | 112 | 46,5 | 22,9 |
| 63 | 0 | 13 | 113 | 48,3 | 23,6 |
| 64 | 0 | 13 | | | |

| Udbytte (hl/ha) | % | |
|--------------------|----------|----------|
| | Område 3 | Område 4 |
| 114 | 50,1 | 24,3 |
| 115 | 51,9 | 25,0 |
| 116 | 53,6 | 25,6 |
| 117 | 55,3 | 26,2 |
| 118 | 57,0 | 26,9 |
| 119 | 58,6 | 27,5 |
| 120 | 60,2 | 28,1 |
| 121 | 61,8 | 28,7 |
| 122 | 63,4 | 29,3 |
| 123 | 64,9 | 29,8 |
| 124 | 66,4 | 30,4 |
| 125 | 67,9 | 31,0 |
| 126 | 69,3 | 31,5 |
| 127 | 70,8 | 32,0 |
| 128 | 72,2 | 32,6 |
| 129 | 73,6 | 33,1 |
| 130 | 75,0 | 33,6 |
| 131 | 76,3 | 34,1 |
| 132 | 77,6 | 34,6 |
| 133 | 79,0 | 35,1 |
| 134 | 80,2 | 35,6 |
| 135 | 81,5 | 36,1 |
| 136 | 82,8 | 36,5 |
| 137 | 84,0 | 37,0 |
| 138 | 85,2 | 37,5 |
| 139 | 86,4 | 37,9 |
| 140 | 87,6 | 38,4 |
| 141 | 88,0 | 39,0 |
| 142 | 88,4 | 39,7 |
| 143 | 88,8 | 40,4 |
| 144 | 89,2 | 41,0 |
| 145 | 89,6 | 41,7 |
| 146 | 89,9 | 42,3 |
| 147 | 90,3 | 43,0 |
| 148 | 90,7 | 43,6 |
| 149 | 91,0 | 44,2 |
| 150 | 91,4 | 44,8 |
| 151 | 91,7 | 45,4 |
| 152 | 92,1 | 46,0 |
| 153 | 92,4 | 46,6 |
| 154 | 92,7 | 47,1 |
| 155 | 93,1 | 47,5 |
| 156 | 93,4 | 47,8 |
| 157 | 93,7 | 48,2 |
| 158 | 94,0 | 48,5 |
| 159 | 94,3 | 48,8 |
| 160 | 94,7 | 49,1 |
| 161 | 95,0 | 49,4 |
| 162 | 95,3 | 49,8 |
| 163 | 95,6 | 50,1 |
| 164 | 95,9 | 50,4 |
| 165 | 96,2 | 50,7 |
| 166 | 96,4 | 51,0 |
| 167 | 96,7 | 51,3 |

| Udbytte (hl/ha) | % | |
|--------------------|----------|----------|
| | Område 3 | Område 4 |
| 168 | 97,0 | 51,5 |
| 169 | 97,3 | 51,8 |
| 170 | 97,6 | 52,1 |
| 171 | 97,8 | 52,4 |
| 172 | 98,1 | 52,7 |
| 173 | 98,4 | 52,9 |
| 174 | 98,6 | 53,2 |
| 175 | 98,9 | 53,5 |
| 176 | 99,1 | 53,8 |
| 177 | 99,4 | 54,0 |
| 178 | 99,6 | 54,3 |
| 179 | 99,9 | 54,5 |
| 180 | 100,0 | 54,8 |
| 181 | 100,0 | 55,0 |
| 182 | 100,0 | 55,3 |
| 183 | 100,0 | 55,5 |
| 184 | 100,0 | 55,8 |
| 185 | 100,0 | 56,0 |
| 186 | 100,0 | 56,2 |
| 187 | 100,0 | 56,5 |
| 188 | 100,0 | 56,7 |
| 189 | 100,0 | 56,9 |
| 190 | 100,0 | 57,2 |
| 191 | 100,0 | 57,4 |
| 192 | 100,0 | 57,6 |
| 193 | 100,0 | 57,8 |
| 194 | 100,0 | 58,0 |
| 195 | 100,0 | 58,3 |
| 196 | 100,0 | 58,5 |
| 197 | 100,0 | 58,7 |
| 198 | 100,0 | 58,9 |
| 199 | 100,0 | 59,1 |
| 200 | 100,0 | 59,3 |
| 201 | 100,0 | 59,5 |
| 202 | 100,0 | 59,7 |
| 203 | 100,0 | 59,9 |
| 204 | 100,0 | 60,1 |
| 205 | 100,0 | 60,3 |
| 206 | 100,0 | 60,5 |
| 207 | 100,0 | 60,7 |
| 208 | 100,0 | 60,9 |
| 209 | 100,0 | 61,1 |
| 210 | 100,0 | 61,2 |
| 211 | 100,0 | 61,4 |
| 212 | 100,0 | 61,6 |
| 213 | 100,0 | 61,8 |
| 214 | 100,0 | 62,0 |
| 215 | 100,0 | 62,1 |
| 216 | 100,0 | 62,3 |
| 217 | 100,0 | 62,5 |
| 218 | 100,0 | 62,7 |
| 219 | 100,0 | 62,8 |
| 220 (*) | 100,0 | 63,0 |

(*) For højere udbytter beregnes procentdelene ved at anvende reglen i artikel 1, stk. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 500/89
af 27. februar 1989
om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2306/
88⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2336/88⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 481/89⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 2336/88 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 28. februar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 201 af 27. 7. 1988, s. 65.

⁽³⁾ EFT nr. L 203 af 28. 7. 1988, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 53 af 25. 2. 1989, s. 48.

BILAG

til Kommissionens forordning af 27. februar 1989 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

| KN-kode | Importafgiftsbeløb |
|------------|----------------------|
| 1701 11 10 | 34,43 ⁽¹⁾ |
| 1701 11 90 | 34,43 ⁽¹⁾ |
| 1701 12 10 | 34,43 ⁽¹⁾ |
| 1701 12 90 | 34,43 ⁽¹⁾ |
| 1701 91 00 | 41,56 |
| 1701 99 10 | 41,56 |
| 1701 99 90 | 41,56 ⁽²⁾ |

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 501/89

af 27. februar 1989

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse videokassettebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea og om endelig opkrævning af den midlertidige told

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Midlertidige foranstaltninger

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 2684/88⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2826/88⁽³⁾, indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen af visse videokassettebåndoptagere, i det følgende benævnt »VCR«, med oprindelse i Japan og Republikken Korea. Ved forordning (EØF) nr. 4019/88⁽⁴⁾ blev gyldighedsperioden for tolden forlænget med højst to måneder.

B. Efterfølgende procedure

- (2) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold anmodede alle de berørte eksportører og en uafhængig importør om at blive hørt af Kommissionen; denne anmodning blev imødekommet. De fremlagde ligeledes skriftlige redegørelser for deres synspunkter vedrørende resultaterne af undersøgelsen.
- (3) Efter anmodning blev parterne underrettet om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke Kommissionen påtænkte at anbefale indførelse af endelig told og endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der var stillet sikkerhed i form af midlertidig told. Der blev ligeledes fastsat en periode, inden for hvilken de kunne fremsætte indvendinger efter de pågældende orienteringsmøder. Deres kommentarer blev taget i betragtning, og resultaterne af Kommissionens

undersøgelse blev i givet fald ændret for at tage hensyn hertil.

C. Procedurens omfang

- (4) I nr. 6 til 12 i betragtningerne til forordning (EØF) nr. 2684/88 gjorde Kommissionen rede for, hvorfor den begrænsede proceduren til kun at omfatte de koreanske og to japanske eksportører. Eksportørerne og en af importørerne fastholdt den i betragtning nr. 7 anførte holdning, men fremkom ikke med yderligere bevisligheder, oplysninger eller argumenter.

Rådet bekræfter Kommissionens konklusioner i betragtning nr. 8 til 11 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

D. Den omhandlede vare og definition af »samme vare«

- (5) I forbindelse med den foreløbige undersøgelse (betragtning nr. 13 i forordning (EØF) nr. 2684/88) konkluderede Kommissionen, at de omhandlede varer var VCR, som kan optage og afspille video- og lydsignaler, og den udelukkede derfor de såkaldte videokassetteafspillere. Kombinationen af en VCR og en fjernsynsskærm (monitor) i samme kabinet må betragtes som en anden vare, da den pågældende VCR ikke nødvendigvis er bestemmende for karakteren af varen som helhed. Disse kombinationer omfatter særlige elementer, som tilfører dem en yderligere egenskab.
- (6) I forbindelse med anvendelsen af forordning (EØF) nr. 2684/88 opstod spørgsmålet om, hvorvidt de såkaldte »mecadecks« skulle betragtes som VCR. Til belysning af dette spørgsmål skal det her anføres, at »mecadecks« ikke formelt var medtaget i meddelelsen om indledning af proceduren⁽⁵⁾. I forbindelse med nærværende procedure kan de ikke betragtes som samme vare som en VCR, fordi et »mecadeck« anses for at være en ufuldstændig VCR, der ikke uafhængigt kan optage og afspille videosignaler. Det er derfor Rådets konklusion, at proceduren skal begrænses til VCR og ikke omfatte hverken videokassetteafspillere, kombinationer af VCR og monitor eller »mecadecks«.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 240 af 31. 8. 1988, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 254 af 14. 9. 1988, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 355 af 23. 12. 1988, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 256 af 26. 9. 1987, s. 15.

E. Normal værdi

(7) Den normale værdi for de VCR, der er pålagt midlertidig told, blev med henblik på den endelige afgørelse generelt fastsat på grundlag af de samme metoder som dem, der anvendtes til midlertidigt at fastslå, om der var tale om dumping, idet der blev taget hensyn til de nye bevisligheder, der blev forelagt af de pågældende parter.

(8) En af eksportørerne gjorde indvendinger mod medtagelsen af afgiftsfrit salg til uafhængige kunder, der leverede til personalet inden for den sydkoreanske hær, og af det såkaldte »kuponsalg«. »Kuponsalg« er afgiftsfrit salg til uafhængige kunder i Sydkorea af varer beregnet til forbrug i Korea, men som betales med særlige kuponer, der købes af koreanske statsborgere, der arbejder i udlandet. Eksportøren anså disse former for salg for at være forskellige fra normalt salg i forhandlerledet, idet de tager sigte på en særlig type kunder og ikke omfatter forbrugs-, forsvars- og merværdiafgift.

Kommissionen fastslog imidlertid, at disse former for salg svarede til lignende aftaler, der blev indgået med forhandlere, og derfor burde betragtes som normalt salg i forhandlerledet. Der var tale om salg af betydelige væremængder, som faktureredes til priser svarende til dem, der anvendes ved normale transaktioner, når ovennævnte afgifter fratrækkes de normale salgspriser i forhandlerledet. Dette synspunkt bekræftes af Rådet.

(9) Rådet bekræfter — ligeledes Kommissionens synspunkt, der går ud på, at de normale værdier, der anvendes med henblik på sammenligning med eksportpriserne til fabrikanter af originaludstyr (OEM), bør beregnes og fastsættes på grundlag af produktionsomkostningerne og en fortjenstmargen på 5 %, som anført i betragtning nr. 20 til 23 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

(10) Undersøgelsen og senere redegørelser, der er fremlagt, viste, at de regnskabsmetoder, som de tre koreanske eksportører anvendte i forbindelse med deres produktion til eksport, er forskellige fra dem, de anvendte i forbindelse med produktion til hjemmemarkedet. Tallene vedrørende produktionsomkostninger i forbindelse med varer til eksport var derfor ikke sammenlignelige med tallene vedrørende produktion af varer til hjemmemarkedet. Kommissionen anvendte derfor produktionsomkostningerne vedrørende modellerne til hjemmemarkedet og justerede dem med beløb, der blev anslået på grundlag af forskelle i materialeomkostninger, herunder importafgifter. For en af de koreanske eksportørers vedkommende blev disse justeringer foretaget på grundlag af de forskelle, der var konstateret for de øvrige eksportørers vedkom-

mende, da denne eksportør ikke ved undersøgelsen ville give Kommissionen adgang til de originale dokumenter, hvilket Kommissionen havde anmodet om med henblik på at kontrollere de forelagte beregninger af produktionsomkostninger, som specielt var foretaget med henblik på denne undersøgelse. Rådet bekræfter, at det er berettiget at anvende denne metode.

For Orions vedkommende blev der ikke forelagt yderligere oplysninger, som gjorde det muligt for Kommissionen at beregne den endelige normale værdi.

F. Eksportpris

(11) I tilfælde, hvor der eksporteredes til datterselskaber i Fællesskabet, beregnedes eksportpriserne på grundlag af de priser, hvortil VCR første gang videresolgte til en uafhængig køber, og der blev taget passende hensyn til alle omkostninger, der påløb mellem import og videresalg, og til en fortjenstmargen på 12,7 %. Denne fortjenstmargen, der ansås for rimelig, fastsattes på grundlag af de fortjenester, som opnåedes af uafhængige importører, der videresolgte VCR i Fællesskabet.

For så vidt angår Orion blev der ikke forelagt yderligere oplysninger, der gjorde det muligt at fastsætte eksportpriserne.

Rådet bekræfter Kommissionens undersøgelsesresultater og konklusioner, som de fremgår af betragtning nr. 27 til 30 og 32 til 33 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

G. Sammenligning

(12) Til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik. For at foretage en retfærdig sammenligning mellem eksportpriserne og den normale værdi blev der i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, i fornødent omfang taget hensyn til forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed.

Kommissionen tog derfor behørigt hensyn til forskelle i fysiske egenskaber og salgsomkostninger, såfremt der på tilfredsstillende måde kunne påvises en direkte forbindelse mellem disse forskelle og de pågældende salg. Dette var tilfældet for så vidt angår forskelle med hensyn til kreditvilkår, garantier, provisioner, løn til sælgere, emballage-, transport-, forsikrings-, håndterings- og ekstraomkostninger samt importafgifter og indirekte skatter.

(13) Rådet bekræfter Kommissionens undersøgelsesresultater med hensyn til forskelle i fysiske egenskaber som anført i betragtning nr. 35 i forordning (EØF) nr. 2684/88. I de tilfælde, hvor disse justeringer ikke kunne baseres på prisforskelle på hjem-

memarkedet, anvendtes en metode svarende til den i betragtning nr. 10 i nærværende forordning anførte til fastsættelse af normalværdien ved eksport til OEM.

- (14) En af eksportørerne gjorde gældende, at de forskelle i produktionsomkostninger, der skyldtes forskellige tv-standarde (NTSC, PAL, SECAM), ikke havde nogen indvirkning på prisernes sammenlignelighed. Bortset fra, at denne påstand ikke kan underbygges, da der ikke på noget marked forekommer direkte konkurrence mellem forskellige tv-standarde, kan det ikke konkluderes, at disse standarder ikke kan påvirke sammenlignelighed. Hvis der imidlertid var en sådan konkurrence, er det mest sandsynligt, at forbrugerne ville påskønne de europæiske tv-standarders bedre kvalitet og være rede til at betale en højere pris for dem.
- (15) Med hensyn til de tre koreanske eksportørers finansieringsomkostninger vedrørende kredit, der indrømmes uafhængige kunder, godtog Kommissionen, efter at have modtaget yderligere redegørelser fra disse selskaber, at omkostningerne til finansiering af punktafgifter og forsvarsafgifter er direkte knyttet til salget på hjemmemarkedet, eftersom størrelsen af de afgiftsbeløb, der betales til de koreanske myndigheder, næsten udelukkende (for over 90 %'s vedkommende) afhænger af de mængder af VCR, der sælges på hjemmemarkedet. For at tage højde herfor blev den betalingsfrist, som de koreanske myndigheder indrømmede i forbindelse med disse afgifter, taget i betragtning.
- (16) Hvad angår finansieringsomkostninger i forbindelse med merværdiafgift, kunne der imidlertid ikke konstateres nogen direkte forbindelse med de pågældende salg. Det beløb, der betales til skattemyndighederne, fastsættes på grundlag af forskellen mellem merværdiafgiften på de indkøbte varer og samme afgift på de varer, der sælges til kunderne. Det er ikke muligt fra dette beløb at udskille den merværdiafgift, der betales for VCR. Finansieringsomkostninger vedrørende merværdiafgift kan derfor ikke betragtes som salgsomkostninger, da de i realiteten er normale generalomkostninger. Rådet bekræfter dette synspunkt.
- (17) De koreanske eksportører forelagde redegørelser vedrørende justeringen for importafgifter på de VCR, der var bestemt til forbrug på det koreanske marked. De nye oplysninger, der blev fremlagt, var imidlertid for utilstrækkelige til, at man nøjagtigt kunne fastslå de samlede importafgifter på dele, der rent fysisk indgik i de modeller, der solgtes på hjemmemarkedet. Kommissionen beregnede derfor disse justeringer på grundlag af værdien af de råmaterialer, der blev importeret direkte til Korea af disse selskaber, idet den anvendte en gennemsnitlig importafgiftssats på 20 %. Rådet bekræfter denne fremgangsmåde og resultaterne af Kommissionens foreløbige undersøgelse, som de fremgår af betragtning nr. 36 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

Rådet bekræfter endvidere Kommissionens undersøgelsesresultater, som de fremgår af betragtning nr. 39 til 41 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

H. Valg af modeller

- (18) For så vidt angår sammenligneligheden mellem de modeller, der blev solgt på hjemmemarkedet og dem, der blev solgt til eksport, valgte Kommissionen — for hver enkelt af de forskellige eksportmodellers vedkommende — den model på hjemmemarkedet, der mest svarede til eksportmodellen, eftersom der ikke fandtes identiske modeller.
- (19) Efter indførelsen af den midlertidige told anmodede to af de koreanske eksportører Kommissionen om, for visse af eksportmodellernes vedkommende, at basere sammenligningen på andre af modellerne på hjemmemarkedet, som ifølge disse eksportører var mere relevante end de af Kommissionen valgte modeller. Kommissionen kunne i visse tilfælde imødekomme denne anmodning, men fastholdt i andre tilfælde sit oprindelige valg, da de pågældende modeller ansås for at være mest overensstemmende med hensyn til teknologi (modelgeneration), teknisk udstyr og andre egenskaber.
- (20) Kommissionens vurdering, som bekræftes af Rådet, var baseret på en meget detaljeret undersøgelse af samtlige VCR, der eksporteredes og solgtes på hjemmemarkedet af de pågældende eksportører. Denne undersøgelse omfattede en omhyggelig sammenligning af prøveeksemplarer, der blev stillet til rådighed af eksportørerne og der blev taget hensyn til de forklaringer, der blev givet af det tekniske personale, da Kommissionens tjenestemænd aflagde kontrolbesøg hos eksportørerne. I de tilfælde, hvor de modeller, der udvalgte til en sammenligning på grundlag af samme teknologiske og tekniske udstyr, havde forskellige egenskaber, blev der ved fastsættelsen af dumpingmargenen taget hensyn til disse forskelle i fysiske egenskaber.

I. Dumpingmargen

- (21) Det fremgår af den endelige undersøgelse af de faktiske forhold, at der finder dumping sted med hensyn til importen af VCR med oprindelse i Japan og Sydkorea fra alle de undersøgte eksportører, og at dumpingmargenen er lig med forskellen mellem den fastlagte normale værdi og prisen ved eksport til Fællesskabet.
- (22) Dumpingmargenerne er forskellige alt efter eksportør, og de vejede gennemsnitlige margener er:
- | | |
|------------|--------|
| — Daewoo | 23,7 % |
| — Goldstar | 18,9 % |
| — Samsung | 17,2 % |
| — Funai | 11,5 % |

J. Den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet

- (23) I forordning (EØF) nr. 2684/88 (betragtning nr. 45 til 47) beskrev Kommissionen VCR-industriens situation i Fællesskabet og sondrede mellem de selskaber, der selv fremstiller komplette videokassetebåndoptagere, eller størstedelen heraf, og de selskaber, der blot samler præfabrikerede enheder.
- (24) Der er fra visse parters side udtrykt tvivl med hensyn til, om en sådan sondring kan foretages. Rådet indtager det standpunkt, at det under alle omstændigheder er sikkert, at de klagende selskaber — Philips, Thomson, Grundig og Nokia-Graetz — fremstiller komplette VCR, og at disse selskaber repræsenterer en betydelig del af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet.

K. Skade

- (25) På grundlag af de foreløbige undersøgelsesresultater fastslog Kommissionen, at VCR-industrien i Fællesskabet påførtes væsentlig skade. Denne konklusion var hovedsagelig baseret på den stigende markedsandel for de eksportører, der var omfattet af undersøgelsen, på deres prisunderbud, det prisfald, der forårsagedes deraf og udviklingen med hensyn til fortjeneste og tab inden for den klagende erhvervsgren.
- (26) Efter offentliggørelsen af forordning (EØF) nr. 2684/88 har Kommissionen ikke modtaget nye bevisligheder eller oplysninger vedrørende disse resultater af undersøgelsen. En af eksportørerne anfægtede imidlertid det statistiske grundlag for beregningen af markedsandele og en række detaljer vedrørende sammenlignelighed mellem modeller og egenskaber i forbindelse med prisunderbudsmargenerne. Disse kommentarer blev taget i betragtning, om end det kunne konstateres, at selv om der blev taget hensyn til dem, ville de ikke have nogen indflydelse på resultaterne af undersøgelsen for så vidt angår skade. Den berørte eksportør blev behørigt skriftligt underrettet herom.

Rådet bekræfter derfor Kommissionens undersøgelsesresultater, som de fremgår af betragtning nr. 48 til 56 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

L. Dumpingimportens skadelige virkninger

- (27) I betragtning nr. 60 i forordning (EØF) nr. 2684/88 konkluderede Kommissionen, at omfanget af dumpingimporten, dens markedsandel og de meget lave priser, hvortil dumpingvarerne er blevet udbudt til salg, havde påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade. Ingen af parterne forelagde nye bevisligheder eller oplysninger vedrørende disse resultater af undersøgelsen.
- (28) En af importørerne hævdede, at grunden til, at de VCR, hans selskab solgte, havde så stor succes, var hans egen fremragende evne til at tilpasse produk-

terne til forbrugernes ønsker samt hans specielle sans for markedsføring. Kommissionen anfægtede ikke denne importørs evne til at opfylde forbrugernes ønsker, men fandt dog, at det helt klart fremgik, at denne succes også delvis skyldtes en uretmæssig fordel forårsaget af dumping, og at kun dette element ville blive fjernet ved indførelsen af antidumpingforanstaltninger.

Rådet bekræfter derfor Kommissionens konklusioner som anført i betragtning nr. 57 til 61 i forordning (EØF) nr. 2684/88.

M. Fællesskabets interesser

- (29) I betragtning nr. 62 til 66 i forordning (EØF) nr. 2684/88 anførte Kommissionen, at det var i Fællesskabets interesse at beskytte den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet mod dumpingimportens skadelige virkninger. En af importørerne påstod, at denne beskyttelse ville forhindre konkurrence med den klagende industri, hvis tekniske design og produktionsmetoder ifølge den pågældende importør var forældet. Disse påstande kunne ikke bekræftes. Ud over de klagende selskaber og de pågældende eksportører er der et stort antal VCR-producenter og leverandører på Fællesskabets marked, og dette vil uden tvivl sikre en tilstrækkelig konkurrence. Der kunne ikke findes noget bevis for, at den klagende industri på nogen måde var længere tilbage end sine konkurrenter med hensyn til anvendelse af højteknologi i produkterne eller med hensyn til produktionsmetoder.
- (30) I betragtning af, at det er nødvendigt at bevare en konkurrencedygtig industri i Fællesskabet inden for sektoren for elektroniske forbrugsvarer såvel som en efterspørgsel hos forbrugerne efter billige, moderne varer, konkluderer Rådet, at det på grundlag af Kommissionens betragtninger, som anført i betragtning nr. 62 til 66 i forordning (EØF) nr. 2684/88, er i Fællesskabets interesse, at der træffes passende foranstaltninger mod dumpingimporten.

N. Toldsats

- (31) For så vidt angår de midlertidige antidumpingforanstaltninger anså Kommissionen det for nødvendigt at anvende toldsats af samme størrelsesorden som de konstaterede dumpingmargener, fordi den konstaterede skade var på et langt højere niveau. Igen af de interesserede parter gjorde indvendinger mod denne fremgangsmåde.
- (32) Hvad angår tolden på de varer, der eksporteredes af Orion, anfægtede selskabet ikke det synspunkt, at det ikke havde samarbejdet tilstrækkeligt ved undersøgelsen. Det foreslog imidlertid, at dumping-

margenen for Funai skulle anvendes, som det havde været tilfældet med den midlertidige told. Men med henblik på fastsættelsen af tolden på varer, der eksporteres af Orion, er Rådet nødsaget til at anvende de foreliggende bevisligheder, hvilket i dette tilfælde er de bevisligheder, der er anført i klagen. Ved at vælge ikke at samarbejde må Orion formodes at have godtaget de påstande, der er anført i klagen, og selskabet kan derfor ikke anmode om at blive behandlet på samme måde som et selskab, der fuldt ud har samarbejdet ved undersøgelsen og påvist, at dets dumpingmargen er lavere end den margin, der blev beregnet på grundlag af klagen.

(33) På grundlag af den metode til beregning af skadestærskelen, som er beskrevet i betragtning nr. 67 til 72 i forordning (EØF) nr. 2684/88, konkluderer Rådet således, at der bør indføres told på grundlag af de faktisk konstaterede dumpingmargener (betragtning nr. 22 i nærværende forordning) og for Orions vedkommende på grundlag af klagen, dvs. 13 %.

(34) Den endelige told, der indføres, vedrører alle VCR, der eksporteres fra Korea (undtagen sådanne, som fremstilles og eksporteres af Samsung, Goldstar og Daewoo) samt VCR, der eksporteres af Orion, Japan, med undtagelse af videokassetteafspillere, kombinationer af VCR og fjernsynsgengiver (monitor) samt »mecadecks«.

O. Tilsagn

(35) De koreanske eksportører Samsung, Goldstar og Daewoo samt den japanske eksportør Funai har afgivet pristilsagn, som kan godtages. Virkningen af disse tilsagn til være prisstigninger på de pågældende varer af et omfang, der er tilstrækkeligt til at udligne den dumpingmargen, der er konstateret for disse eksportørers vedkommende. Efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg blev disse tilsagn godtaget ved Rådets afgørelse 89/148/EØF⁽¹⁾.

P. Opkrævning af den midlertidige told

(36) I betragtning af størrelsen af de fastsatte dumpingmargener og af den alvorlige skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, finder Rådet det nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med beløb svarende til den endelige told. For de eksportørers vedkommende, hvis tilsagn er blevet godtaget, opkræves den

midlertidige told i et omfang svarende til de endeligt fastsatte dumpingmargener (betragtning nr. 22 i nærværende forordning).

Midlertidig antidumpingtold, der er opkrævet, eller sikkerhed, som er stillet for VCR, der ikke er omfattet af den endelige antidumpingtold, frigives —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af videokassettebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea, henhørende under KN-kode ex 8521 10 39 og ex 8528 10 11, og toldsatserne fastsættes således:

a) Tolden for videokassettebåndoptagere med oprindelse i Republikken Korea fastsættes til 23,7 % af prisen, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

b) Tolden for videokassettebåndoptagere med oprindelse i Japan, som fremstilles eller eksporteres af Orion, fastsættes til 13,0 % af prisen, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

2. Den i stk. 1, litra a), omhandlede told finder ikke anvendelse på videokassettebåndoptagere, der eksporteres af Samsung Electronics Company Ltd, Korea, Goldstar Electric Company Ltd, Korea, og Daewoo Electronics Company Ltd, Korea.

3. Den i stk. 1 omhandlede told finder ikke anvendelse på videokassetteafspillere, kombinationer af videokassettebåndoptagere og fjernsynsskærm (monitor) og »mecadecks«.

Artikel 2

De beløb, for hvilke der i henhold til forordning (EØF) nr. 2684/88, som ændret ved forordning (EØF) nr. 2826/88, er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med højst følgende satser:

| | |
|------------|--------|
| — Samsung | 17,2 % |
| — Goldstar | 18,9 % |
| — Daewoo | 23,7 % |
| — Funai | 11,5 % |
| — Orion | 13,0 % |

De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed, og som ikke er omfattet af ovenstående toldsatser, frigives.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ Se side 61 i denne Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Rådets vegne

P. SOLBES

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 27. februar 1989

om godtagelse af tilsagn i forbindelse med antidumpingundersøgelsen vedrørende importen af visse videokassettebåndoptagere fra et antal koreanske eksportører og en japansk eksportør samt om afslutning af undersøgelsen for disse eksportørers vedkommende

(89/148/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

Betragtningerne i Rådets forordning (EØF) nr. 501/89 af 27. februar 1989 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse videokassettebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea og om endelig opkrævning af den midlertidige told⁽²⁾;

de koreanske eksportører Samsung, Goldstar og Daewoo samt den japanske eksportør Funai har afgivet pristilsagn, som kan godtages. Virkningen af disse tilsagn vil være prisstigninger på de pågældende varer af et omfang, der er tilstrækkeligt til at udligne den dumpingmargen, der er konstateret for disse eksportørers vedkommende; efter at

der har været afholdt konsultationer i Det Rådgivende Udvalg, foreslår Kommissionen, at disse tilsagn godtages, og at undersøgelsen vedrørende disse selskaber afsluttes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De tilsagn, der er afgivet af:

- Samsung Electronic Co. Ltd, Korea
- Goldstar Electric Co. Ltd, Korea
- Daewoo Electronics Co. Ltd, Korea
- Funai Electric Co. Ltd, Japan

i forbindelse med antidumpingundersøgelsen vedrørende videokassettebåndoptagere godtages.

Undersøgelsen vedrørende disse selskaber afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1989.

På Rådets vegne
P. SOLBES
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ Se side 55 i denne Tidende.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 10. februar 1989

om Kommissionens indgåelse for og på vegne af Fællesskabet af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termonuklear fusion

(89/149/Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2, og

ud fra følgende betragtning:

Rådet har ved afgørelse af 23. januar 1989 godkendt indgåelsen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termonuklear fusion —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termonuklear fusion indgås herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er vedføjet denne afgørelse.

Artikel 2

Kommissionens formand bemyndiges hermed til at udpege den person, der skal have fuldmagt til at undertegne samarbejdsaftalen med bindende virkning for Det Europæiske Atomenergifællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. februar 1989.

På Kommissionens vegne

Filippo M. PANDOLFI

Næstformand

UDKAST

samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering inden for kontrolleret termonuklear fusion

DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB (herefter benævnt »Euratom«), og

JAPANS REGERING,

tilsammen i det følgende benævnt »parterne«,

SOM NOTERER SIG det igangværende samarbejde om kontrolleret termonuklear fusion mellem parterne, og som ønsker at opretholde og styrke samarbejdet på dette område,

SOM ØNSKER at lette virkeliggørelsen af energiproduktion ved fusion som en potentiel miljømæssigt acceptabel, økonomisk konkurrencedygtig og praktisk talt ubegrænset energikilde,

SOM ERKENDER lighedspunkterne og komplementariteten mellem parternes programmer for forskning og udvikling inden for fusionsenergi, og

SOM TAGER resultaterne af og mulighederne for samarbejde inden for Det Internationale Energiagentur under Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling i betragtning,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER :

Artikel I

Formålet med denne aftale er at parterne på lige fod og til gavn for dem begge opretholder og intensiverer deres samarbejde på de områder, der er omfattet af deres respektive fusionsprogrammer, med henblik på at øge den videnskabelige forståelse og teknologiske kunnen, der er grundlaget for et fusionsbaseret energisystem.

Artikel II

Der kan i henhold til denne aftale iværksættes samarbejde på følgende områder :

- a) tokamakker
- b) andre udviklingslinjer end tokamakker
- c) fusionsteknologi
- d) plasmafysik og
- e) andre områder efter fælles aftale

således som disse områder er specificeret i bilag I, II og III, der udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel III

Samarbejdet på de i artikel II anførte områder kan omfatte følgende aktiviteter :

- a) udveksling og tilvejebringelse af oplysninger
- b) udveksling af personale
- c) forskellige former for møder
- d) udveksling og tilvejebringelse af prøver, materialer, instrumenter og komponenter
- e) gennemførelse af fælles undersøgelser, projekter eller eksperimenter og

f) andre aktiviteter efter fælles aftale

således som disse aktiviteter er specificeret i bilag I, II og III.

Artikel IV

1. Samarbejdet gennemføres i overensstemmelse med bilag I, II og III af Euratom eller enhver enhed eller organisation, der er associeret med Euratom inden for rammerne af Euratoms fusionsprogram eller fællesforetagende JET, og som Euratom måtte udpege hertil, og på japansk side af Monbusho, Ministeriet for International Handel og Industri og Agenturet for Videnskab og Teknologi eller enhver enhed eller organisation, disse måtte udpege hertil.

2. a) Bilagene forbliver i kraft, så længe denne aftale er gældende, med mindre de opsiges på et tidligere tidspunkt i overensstemmelse med litra b) nedenfor.

b) Hver af parterne kan på ethvert tidspunkt med seks måneders skriftligt varsel opsige et hvilket som helst af bilagene. En sådan opsigelse får ingen negative virkninger for de rettigheder, der måtte være opstået på grundlag af bilaget frem til den dato, på hvilken opsigelsen træder i kraft.

c) Alle aktiviteter, der ikke er afsluttet ved udløbet af hvert bilag, kan tilendebringes i henhold til vilkårene i det pågældende bilag.

d) Hvis der inden for aftaleperioden skulle ske en væsentlig ændring i arten af en af parternes fusionsprogram, hvad enten dette sker ved en væsentlig udvidelse, indskrænkning eller omlægning eller ved en sammenlægning af større dele af programmet med en tredjeparts fusionsprogram, har hver part ret til at kræve omfang af og vilkår for de pågældende bilag revideret.

Artikel V

1. Parterne opretter et samordningsudvalg for at lette samordningen og gennemførelsen af de samarbejdsaktiviteter, der finder sted i medfør af denne aftale. Hver part udpeger lige mange medlemmer til samordningsudvalget og udnævner et af de udpegede medlemmer som leder af sin delegation.
2. Samordningsudvalget mødes en gang om året i skiftevis Europa og Japan eller efter aftale på andre tidspunkter og steder. Mødet ledes af værtspartens delegationsleder.
3. Samordningsudvalgets opgaver omfatter
 - a) undersøgelse og overvågning af samarbejdsaktiviteternes forløb
 - b) udveksling af oplysninger og synspunkter vedrørende videnskabs- og teknologipolitik og
 - c) drøftelse af fremtidige samarbejdsaktiviteter.

Artikel VI

Forholdene vedrørende viden, industriel ejendomsret og ophavsret i forbindelse med samarbejdsaktiviteter i henhold til denne aftale er behandlet i bilag I, II og III. Disse bestemmelser er identiske i alle bilagene.

Artikel VII

Intet i denne aftale må udlægges til skade for eksisterende eller fremtidige samarbejdsaftaler mellem parterne.

Artikel VIII

1. Parternes opfyldelse af denne aftale er betinget af, at der står bevilgede midler til rådighed.
2. Samarbejdet i medfør af denne aftale skal foregå i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder i de respektive lande og for Euratom.
3. Hvert part bestræber sig efter bedste evne på inden for rammerne af de gældende love at lette

gennemførelsen af formaliteterne i forbindelse med de rejser og den import af materialer og udstyr samt de valutaoverførsler, der bliver nødvendige for at gennemføre samarbejdet.

4. Erstatning for skader, der opstår under gennemførelsen af denne aftale, skal udredes i overensstemmelse med de love, der gælder i de respektive lande og for Euratom.

Artikel IX

Alle spørgsmål i forbindelse med denne aftale vil blive løst ved konsultationer mellem parterne.

Artikel X

1. Denne aftale træder i kraft den dag, den undertegnes. Den forbliver i kraft i tre år, men er derefter fortsat gældende, medmindre en af parterne opsiges den til udløbet af den indledende treårs periode eller til et hvilket som helst senere tidspunkt med mindst seks måneders skriftligt varsel til den anden part.
2. Opsigelse af denne aftale berører ikke udførelsen af noget projekt eller program, der er iværksat i medfør af denne aftale, men ikke fuldt gennemført på det tidspunkt, hvortil aftalen opsiges.
3. Opsigelse af denne aftale eller dens bilag berører ikke rettigheder og forpligtelser i medfør af artikel VI eller aftaler indgået i overensstemmelse med artikel VI.

Artikel XI

1. For så vidt angår Euratom, finder denne aftale anvendelse i de territorier, på hvilke Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab finder anvendelse, og på de vilkår, der er fastlagt i denne traktat.
2. Hver gang ordene »land«, »enhed«, »organisation«, »national« eller »statsborger« optræder i denne aftale med henvisning til Euratom, henvises der til Euratoms medlemsstater samt til Kongeriget Sverige og til Schweiz, som begge er associeret med Euratoms fusionsprogram og repræsenteret i fællesforetagendet JET.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. februar 1989 i to eksemplarer på engelsk og japansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*For Det Europæiske
Atomenergifællesskab*
Filippo M. PANDOLFI

For Japans regering
Munioki DATE
*Japans ambassadør ved De Europæiske
Fællesskaber*

BILAG I

I medfør af denne aftales artikel IV fastlægges parterne hermed følgende ordninger vedrørende specifikke gennemførelsesprocedurer og nærmere bestemmelser for et samarbejdsprogram på området fusionsforskning og -udvikling mellem Euratom og det japanske Monbusho (Monbusho) (i dette bilag herefter benævnt »samarbejdet«).

1. Euratom og Monbusho (herefter under ét benævnt »gennemførelsesorganerne«) udpeger hver en kontaktperson, som er ansvarlig for at samordne samarbejdet, og som aflægger beretning til det i denne aftales artikel V omhandlede samordningsudvalg.
2. Gennemførelsesorganerne kan med de pågældende institutioners samtykke udpege egnede nationale universiteter og forskningsinstitutioner, som henhører under deres jurisdiktion eller er associeret med dem (i det følgende benævnt »udpegede institutioner«), med henblik på disse institutioners medvirken ved gennemførelsen af samarbejdet.
3. Samarbejdet kan iværksættes på følgende områder :
 - 3.1. tokamakker
 - 3.2. andre udviklingslinjer end tokamakker, herunder inerti-indeslutning
 - 3.3. fusionsteknologi
 - 3.4. plasmateori og anvendt plasmafysik samt
 - 3.5. andre områder efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.1. Samarbejdet kan omfatte følgende aktiviteter (i det følgende benævnt »samarbejdsaktiviteter«) :
 - 4.1.1. udveksling og tilvejebringelse af videnskabelige og tekniske oplysninger
 - 4.1.2. udveksling af videnskabeligt personale med henblik på deltagelse i forsknings-, udviklings-, analyse-, konstruktions-, planlægnings- og forsøgsaktiviteter
 - 4.1.3. afholdelse af seminarer og andre møder
 - 4.1.4. kortvarige besøg af videnskabsfolk
 - 4.1.5. udveksling og tilvejebringelse af udstyr, instrumenter og materialer til prøvning samt
 - 4.1.6. andre aktiviteter efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.2. Specifikke detaljer og procedurer til gennemførelse af de aktiviteter, der er anført i punkt 4.1.1 til 4.1.5, kan om nødvendigt fastlægges ved konsultation eller supplerende ordninger mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner. De nærmere vilkår og betingelser, der skal ligge til grund for gennemførelse af aktiviteter anført i punkt 4.1.6, skal fastlægges ved skriftlig aftale mellem gennemførelsesorganerne.
5. Alle udgifter som følge af samarbejdet afholdes af det gennemførelsesorgan eller den udpegede institution, hvor de opstår, medmindre der foreligger udtrykkelig skriftlig aftale om andet mellem gennemførelsesorganerne.
- 6.1. Gennemførelsesorganerne medvirker til, at viden, som de har ret til at fremlægge, og som enten er i deres besiddelse eller er tilgængelig for dem, og som fremskaffes eller udveksles i medfør af samarbejdet, opnår den videst mulige udbredelse, idet der dog tages hensyn til behovet for at beskytte fortrolig viden samt til ophavsretlige begrænsninger, og uden at dette skal indskrænke gyldigheden af punkt 8.
Ved offentliggørelse af sådan viden skal det tydeligt anføres, at den er indhentet som led i samarbejdet.
- 6.2. Fortrolig viden behandles på følgende måde :
 - 6.2.1. Definitioner

»Fortrolig viden« : Videnskabelige og tekniske data, forsknings- og udviklingsresultater og -metoder samt enhver anden viden, som tænkes fremskaffet eller udvekslet i medfør af samarbejdet, som f.eks. know-how, viden, der står i direkte forbindelse med opfindelser eller opdagelser som anført i punkt 8, tekniske, handelsmæssige og finansielle oplysninger, forudsat at denne viden er eller betragtes som værende markeret på passende måde i overensstemmelse med punkt 6.2.2, og den :

 - a) ikke er almindelig kendt eller offentligt tilgængelig fra andre kilder
 - b) ikke tidligere har været stillet til rådighed for andre af ejeren uden betingelser med hensyn til dens fortrolighed, og
 - c) ikke i forvejen er i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners besiddelse, uden at der foreligger forpligtelser med hensyn til dens fortrolighed.

6.2.2. Procedurer

- i) et gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, der modtager fortrolig viden i medfør af samarbejdet, skal respektere kravet om fortrolighed. Ethvert dokument, som indeholder fortrolig viden, skal af det udleverende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner markeres tydeligt med følgende (eller en indholdsmæssigt tilsvarende) brugsindskrænkende bestemmelse :

»Dette dokument indeholder fortrolig viden, som er udleveret i fortrolighed i henhold til bilag I til Samarbejdsaftalen af 20. februar 1989 mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans Regering inden for Kontrolleret Termonuklear Fusion, og må ikke udbredes uden for Euratom og Monbusho, deres kontrahenter, licenstagere og de udpegede institutioner, medmindre dette forud er godkendt af ...».

Denne påtegning skal anføres på enhver hel eller delvis gengivelse af dette dokument. Disse indskrænkninger mister automatisk deres gyldighed, når denne viden fremlægges uden brugsindskrænkning af ejeren

- ii) fortrolig viden, der er modtaget i fortrolighed i henhold til samarbejdet, kan af det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner videregives til :
- a) personer inden for eller ansat af det modtagende gennemførelsesorgan eller af andre berørte statslige instanser eller af de udpegede institutioner i det modtagende gennemførelsesorgans land
- b) det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners kontrahenter eller underkontrahenter i det modtagende gennemførelsesorgans land, på betingelse af, at denne viden udelukkende anvendes inden for rammerne af deres kontrakter med det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i forbindelse med arbejde vedrørende emnet for den fortrolige viden

forudsat at enhver sådan videregivet fortrolig viden markeres med en brugsindskrænkende bestemmelse, der indholdsmæssigt er identisk med den i nr. i) anførte

- iii) med forudgående skriftligt samtykke fra det gennemførelsesorgan, der udleverer fortrolig viden i medfør af samarbejdet, kan det modtagende gennemførelsesorgan give en sådan fortrolig viden større udbredelse end tilladt i nr. ii). Gennemførelsesorganerne samarbejder om at udvikle procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hvert gennemførelsesorgan indvilliger i at give en sådan godkendelse, i den udstrækning dette er i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder i de enkelte lande og for Euratom, og med parternes politik.

- 6.3. Hvis det ene af gennemførelsesorganerne bliver opmærksom på, at det selv eller dets udpegede institutioner ikke vil være i stand til, eller at det med rimelighed kan forventes, at det selv eller dets udpegede institutioner vil blive ude af stand til at overholde dette punkts brugsbegrænsende bestemmelser og udbredelsesvilkår, underretter det straks det andet gennemførelsesorgan. Derefter rådfører gennemførelsesorganerne sig med hinanden for at aftale, hvad der skal gøres.
- 6.4. Viden, der opstår ved seminarer, workshops og andre møder samt ved udstationering af personale, anvendelse af faciliteter og udveksling af udstyr i medfør af samarbejdet, behandles af gennemførelsesorganerne og deres udpegede institutioner i overensstemmelse med de principper, der er anført i dette punkt, forudsat at ingen mundtligt meddelt fortrolig viden gøres til genstand for samarbejdets bestemmelser om begrænset udbredelse, medmindre den person, der meddeler sådan viden, gør modtageren opmærksom på den meddelte videns fortrolige karakter.
7. Det meddelende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner indestår ikke for den meddelte videns egnethed til noget bestemt anvendelsesformål over for det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
- 8.1. For opfindelser eller opdagelser, der gøres under gennemførelsen af samarbejdet, tager gennemførelsesorganerne inden for rammerne af gældende love og forskrifter alle fornødne skridt til at sikre følgende :
- 8.1.1. Hvis en sådan opfindelse eller opdagelse gøres af personale (opfinderen), der enten er ansat hos et af gennemførelsesorganerne (det udstationerende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter under udstationering hos det andet gennemførelsesorgan (det modtagende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter i forbindelse med udveksling af forskere, teknkere og andre specialister,
- i) tilfalder alle rettigheder til en sådan opfindelse eller opdagelse det modtagende organ eller dets udpegede institutioner i dets eget land og i tredjelande, medens

ii) alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse tilfalder det udstationerende organ eller dets udpegede institutioner eller opfinderen i vedkommendes eget land.

- 8.1.2. I tilfælde, for hvilke punkt 8.1.1 ikke finder anvendelse, og hvor en sådan opfindelse eller opdagelse, som gøres af personale (opfinderen) ansat af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, direkte skyldes anvendelse af viden, som i medfør af samarbejdet er blevet meddelt disse af det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, eller som er blevet meddelt under seminarer eller andre fælles møder, tilfalder alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse i alle lande det gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, hvis personale har gjort opfindelsen eller opdagelsen, eller opfinderen.
- 8.1.3. Enten gennemførelsesorganet eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter eller opfinderer: der af disse, der ejer en opfindelse eller opdagelse som anført i punkt 8.1.1 og 8.1.2, indrømmer på rimelige vilkår det andet gennemførelsesorgan, dets udpegede institutioner, dets regering og de statsborgere i dets land, det måtte have udpeget, licens på en sådan opfindelse efter anmodning fra det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
- 8.1.4. Hvad angår industrielle ejendomsrettigheder i forbindelse med opfindelser eller opdagelser, der skyldes andre samarbejdsaktiviteter end udveksling af personale eller viden, træffer gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner før påbegyndelsen af sådanne samarbejdsaktiviteter afgørelse om en passende fordeling af sådanne rettigheder under hensyntagen til gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners udbytte, rettigheder og bidrag.
- 8.2. Bestemmelserne i punkt 8.1 finder med de nødvendige forandringer anvendelse på beskyttelse af brugsmodeller og konstruktioner.
- 8.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale de vederlag og godtgørelser, som ifølge gældende lovgivning skal betales til deres egne ansatte eller til statsborgere i deres respektive lande. Hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner træffer alle nødvendige foranstaltninger for at foranledige deres opfindere til at indgå i det samarbejde, der kræves til gennemførelse af bestemmelserne i dette punkt, uden at det dog skal indskrænke opfinderes rettigheder i henhold til gældende lovgivning.
9. Gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners ophavsrettigheder skal behandles i overensstemmelse med Verdenskonventionen om Ophavsret som revideret i Paris den 24. juli 1971. Hvad angår ophavsret til materiale, som henhører under punkt 6.1, og som ejes eller kontrolleres af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner, tillader dette gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i videst mulig udstrækning det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at reproducere eller oversætte ophavsretligt beskyttet materiale.
10. For udveksling af personale i forbindelse med samarbejdet gælder følgende:
- 10.1. Når personale påtænkes udvekslet i forbindelse med samarbejdet, sikrer hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, at der udvælges kvalificeret personale til udstationering hos det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
- 10.2. Hver enkelt udstationering af personale aftales særskilt mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
- 10.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale lønninger, forsikring og godtgørelser til deres eget personale.
- 10.4. Medmindre andet aftales, betaler det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner deres personales rejse- og opholdsudgifter under udstationering.
- 10.5. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner sørger for passende indkvartering af det udstationerede personale og dets familier på et grundlag af gensidighed, som der opnås enighed om.
- 10.6. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner yder det udstationerede personale og dets familier enhver nødvendig bistand i forbindelse med ordning af administrative formaliteter (rejsearrangementer osv.).
- 10.7. Det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioners personale skal overholde de generelle og særlige arbejdsregler og sikkerhedsbestemmelser, der gælder ved værtsinstitutionen, eller som aftales i en særskilt udstationeringsaftale.
11. Hvis udstyr, instrumenter, materialer eller nødvendige reservedele (herefter under ét benævnt »udstyr osv.«) skal udveksles eller af det ene gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stilles til rådighed for det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, gælder følgende bestemmelser vedrørende forsendelse og anvendelse af udstyr osv.:

- 11.1. Det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer hurtigst muligt en detaljeret fortegnelse over det udstyr osv., der skal stilles til rådighed, sammen med de specifikationer og den tekniske og informative dokumentation, der hører til.
 - 11.2. Udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer, forbliver disses ejendom og skal returneres til det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, når det indbyrdes aftalte arbejde er afsluttet, medmindre andet er aftalt.
 - 11.3. Udstyr osv. må kun sættes i drift på værtsinstitutionen efter indbyrdes aftale mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
 - 11.4. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stiller de nødvendige lokaler til rådighed for udstyr osv. og sørger for elektricitet, vand, gas osv. i overensstemmelse med de tekniske krav, som aftales indbyrdes mellem gennemførelsesorganerne og de udpegede institutioner.
 - 11.5. Medmindre andet er aftalt, påhviler ansvaret for transporten af udstyr osv. fra det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner til deres endelige bestemmelsessted i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners land, for transporten tilbage igen og for udstyrets betryggende opbevaring og forsikring undervejs det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, som også afholder udgifterne hertil.
 - 11.6. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner underretter toldmyndighederne om, at det anser det udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner har stillet til rådighed med henblik på gennemførelse af indbyrdes aftalte aktiviteter, for at være af videnskabelig og ikke kommerciel karakter.
-

BILAG II

I medfør af denne aftales artikel IV fastlægges parterne hermed følgende ordninger vedrørende specifikke gennemførelsesprocedurer og nærmere bestemmelser for et samarbejdsprogram på området fusionsforskning og -udvikling mellem Euratom og det japanske Ministerium for International Handel og Industri (MITI) (i dette bilag herefter benævnt »samarbejdet«).

1. Euratom og MITI (herefter under ét benævnt »gennemførelsesorganerne«) udpeger hver en kontaktperson, som er ansvarlig for at samordne samarbejdet, og som aflægger beretning til det i denne aftales artikel V omhandlede samordningsudvalg.
2. Gennemførelsesorganerne kan med de pågældende institutioners samtykke udpege deres tilknyttede eller associerede institutioner (i det følgende benævnt »udpegede institutioner«) med henblik på disse institutioners medvirken ved gennemførelsen af samarbejdet.
3. Samarbejdet kan iværksættes på følgende områder :
 - 3.1. tokamakker, herunder projekter af nuværende generation og aktiviteter i forbindelse med projekter af næste generation
 - 3.2. andre udviklingslinjer end tokamakker, herunder inerti-indeslutning og pinch med omvendt felt
 - 3.3. fusionsteknologi, herunder plasmateknik
 - 3.4. plasmateori og anvendt plasmafysik samt
 - 3.5. andre områder efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.1. Samarbejdet kan omfatte følgende aktiviteter (i det følgende benævnt »samarbejdsaktiviteter«) :
 - 4.1.1. udveksling og tilvejebringelse af oplysninger og data om videnskabelige og tekniske aktiviteter og om programpolitik og planer
 - 4.1.2. udveksling af videnskabeligt, teknisk og andet specialiseret personale for bestemte perioder efter aftale med henblik på deltagelse i forsøgs-, analyse- og konstruktions- samt anden forsknings- og udviklingsvirksomhed
 - 4.1.3. forskellige former for møder med henblik på at diskutere og udveksle oplysninger om videnskabelige og teknologiske aspekter af generelle eller specifikke emner og for at identificere samarbejdsforanstaltninger
 - 4.1.4. udveksling og tilvejebringelse af prøver, materialer, instrumenter og komponenter til forsøg, afprøving og evaluering
 - 4.1.5. gennemførelse af fælles undersøgelser, projekter eller forsøg, inklusive fælles udformning, tilrettelæggelse og iværksættelse heraf, samt
 - 4.1.6. andre aktiviteter efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.2. Specifikke detaljer og procedurer til gennemførelse af de aktiviteter, der er anført i punkt 4.1.1 til 4.1.5, kan om nødvendigt fastlægges ved konsultationer eller supplerende ordninger mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner. De nærmere vilkår og betingelser, der skal ligge til grund for gennemførelse af aktiviteter anført i punkt 4.1.6, skal fastlægges ved skriftlig aftale mellem gennemførelsesorganerne.
5. Alle udgifter som følge af samarbejdet afholdes af det gennemførelsesorgan eller den udpegede institution, hvor de opstår, medmindre der foreligger udtrykkelig skriftlig aftale om andet mellem gennemførelsesorganerne.
- 6.1. Gennemførelsesorganerne medvirker til, at viden, som de har ret til at fremlægge, og som enten er i deres besiddelse eller er tilgængelig for dem, og som fremskaffes eller udveksles i medfør af samarbejdet, opnår den videst mulige udbredelse, idet der dog tages hensyn til behovet for at beskytte fortrolig viden samt til ophavsretlige begrænsninger, og uden at dette skal indskrænke gyldigheden af punkt 8.
Ved offentliggørelse af sådan viden skal det tydeligt anføres, at den er fremkommet som led i samarbejdet.
- 6.2. Fortrolig viden behandles på følgende måde :
 - 6.2.1. Definitioner
»Fortrolig viden« : Videnskabelige og tekniske data, forsknings- og udviklingsresultater og -metoder samt enhver anden viden, som tænkes fremskaffet eller udvekslet i medfør af samarbejdet, som f.eks. know-how, viden, der står i direkte forbindelse med opfindelser eller opdagelser som anført i punkt 8, tekniske, handelsmæssige eller finansielle oplysninger, forudsat at denne viden er eller betragtes som værende markeret på passende måde i overensstemmelse med punkt 6.2.2 og den :

- a) ikke er almindelig kendt eller offentligt tilgængelig fra andre kilder
- b) ikke tidligere har været stillet til rådighed for andre af ejeren uden betingelser med hensyn til dens fortrolighed, og
- c) ikke i forvejen er i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners besiddelse, uden at der foreligger forpligtelser med hensyn til dens fortrolighed.

6.2.2. Procedurer

- i) et gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, der modtager fortrolig viden i medfør af samarbejdet, skal respektere kravet om fortrolighed. Ethvert dokument, som indeholder fortrolig viden, skal af det udleverende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner markeres tydeligt med følgende (eller en indholdsmæssigt tilsvarende) brugsindskrænkende bestemmelse:

»Dette dokument indeholder fortrolig viden, som er udleveret i fortrolighed i henhold til bilag II til Samarbejdsaftalen af 20. februar 1989 mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans Regering inden for Kontrolleret Termonuklear Fusion, og må ikke udbredes uden for Euratom og MITI, deres kontrahenter, licenstagere og de udpegede institutioner, medmindre dette forud er godkendt af...«

Denne påtegning skal anføres på enhver hel eller delvis gengivelse af dette dokument. Disse indskrænkninger mister automatisk deres gyldighed, når denne viden fremlægges uden brugsindskrænkning af ejeren

- ii) fortrolig viden, der er modtaget i fortrolighed i henhold til samarbejdet, kan af det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner videregives til:

- a) personer inden for eller ansat af det modtagende gennemførelsesorgan eller af andre berørte statslige instanser eller af de udpegede institutioner i det modtagende gennemførelsesorgans land

- b) det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners kontrahenter eller underkontrahenter i det modtagende gennemførelsesorgans land, på betingelse af, at denne viden udelukkende anvendes inden for rammerne af deres kontrakter med det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i forbindelse med arbejde vedrørende den fortrolige videns genstandsområde

forudsat at enhver sådan videregivet fortrolig viden markeres med en brugsindskrænkende bestemmelse, der indholdsmæssigt er identisk med den i nr. i) anførte

- iii) med forudgående skriftligt samtykke fra det gennemførelsesorgan, der udleverer fortrolig viden i medfør af samarbejdet, kan det modtagende gennemførelsesorgan give en sådan fortrolig viden større udbredelse end tilladt i nr. ii). Gennemførelsesorganerne samarbejder om at udvikle procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hvert gennemførelsesorgan indvilliger i at give en sådan godkendelse, i den udstrækning dette er i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder i de enkelte lande og for Euratom, og med parternes politik.

6.3. Hvis det ene af gennemførelsesorganerne bliver opmærksomt på, at det selv eller dets udpegede institutioner ikke vil være i stand til, eller at det med rimelighed kan forventes, at det selv eller dets udpegede institutioner vil blive ude af stand til at overholde dette punkts brugsbegrænsende bestemmelser og udbredelsesvilkår, underretter det straks det andet gennemførelsesorgan. Derefter rådfører gennemførelsesorganerne sig med hinanden for at aftale, hvad der skal gøres.

6.4. Viden, der opstår ved seminarer, workshops og andre møder samt ved udstationering af personale, anvendelse af faciliteter og udveksling af udstyr organiseret i medfør af samarbejdet behandles af gennemførelsesorganerne og deres udpegede institutioner i overensstemmelse med de principper, der er anført i dette punkt, forudsat at ingen mundtligt meddelt fortrolig viden gøres til genstand for samarbejdets bestemmelser om begrænset udbredelse, medmindre den person, der meddeler sådan viden, gør modtageren opmærksom på den meddelte videns fortrolige karakter.

7. Det meddelende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner indestår ikke for den meddelte videns egnethed til noget bestemt anvendelsesformål over for det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.

8.1. For opfindelser eller opdagelser, der gøres under gennemførelsen af samarbejdet, tager gennemførelsesorganerne, inden for rammerne af gældende love og forskrifter, alle fornødne skridt til at sikre følgende:

8.1.1. Hvis en sådan opfindelse eller opdagelse gøres af personale (opfinderen), der enten er ansat hos et af gennemførelsesorganerne (det udstationerende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter under udstationering hos det andet gennemførelsesorgan (det modtagende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter i forbindelse med udveksling af forskere, teknikere og andre specialister

- i) tilfalder alle rettigheder til en sådan opfindelse eller opdagelse det modtagende organ eller dets udpegede institutioner i dets eget land og i tredjelande, medens
 - ii) alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse tilfalder det udstationerende organ eller dets udpegede institutioner eller opfinderen i vedkommendes eget land.
- 8.1.2. I tilfælde, for hvilke punkt 8.1.1 ikke finder anvendelse, og hvor en sådan opfindelse eller opdagelse, som gøres af personale (opfinderen) ansat af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, direkte skyldes anvendelse af viden, som i medfør af samarbejdet er blevet meddelt disse af det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, eller som er blevet meddelt under seminarer eller andre fælles møder, tilfalder alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse i alle lande det gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, hvis personale har gjort opfindelsen eller opdagelsen, eller opfinderen.
 - 8.1.3. Enten gennemførelsesorganet eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter eller opfinderen: der af disse, der ejer en opfindelse eller opdagelse som anført i punkt 8.1.1 og 8.1.2, indrømmer på rimelige vilkår det andet gennemførelsesorgan, dets udpegede institutioner, dets regering og de statsborgere i dets land, det måtte have udpeget, licens på en sådan opfindelse efter anmodning fra det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
 - 8.1.4. Hvad angår industrielle ejendomsrettigheder i forbindelse med opfindelser eller opdagelser, der skyldes andre samarbejdsaktiviteter end udveksling af personale eller viden, træffer gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner før påbegyndelsen af sådanne samarbejdsaktiviteter afgørelse om en passende fordeling af sådanne rettigheder under hensyntagen til gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners udbytte, rettigheder og bidrag.
- 8.2. Bestemmelserne i punkt 8.1 finder med de nødvendige forandringer anvendelse på beskyttelse af brugsmønstre og konstruktioner.
 - 8.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale de vederlag og godtgørelser, som ifølge gældende lovgivning skal betales til deres egne ansatte eller til statsborgere i deres respektive lande. Hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner træffer alle nødvendige foranstaltninger for at foranledige deres opfindere til at indgå i det samarbejde, der kræves til gennemførelse af bestemmelserne i dette punkt, uden at dette dog skal indskrænke opfinderes rettigheder i henhold til gældende lovgivning.
9. Gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners ophavsrettigheder skal behandles i overensstemmelse med Verdenskonventionen om Ophavsret som revideret i Paris den 24. juli 1971. Hvad angår ophavsret til materiale, som henhører under punkt 6.1, og som ejes eller kontrolleres af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner, tillader dette gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i videst muligt udstrækning det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at reproducere eller oversætte ophavsretligt beskyttet materiale.
10. For udveksling af personale i forbindelse med samarbejdet gælder følgende:
 - 10.1. Når personale påtænkes udvekslet i forbindelse med samarbejdet, sikrer hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, at der udvælges kvalificeret personale til udstationering hos det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
 - 10.2. Hver enkelt udstationering af personale aftales særskilt mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
 - 10.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale lønninger, forsikring og godtgørelser til deres eget personale.
 - 10.4. Medmindre andet aftales, betaler det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner deres personales rejse- og opholdsudgifter under udstationering.
 - 10.5. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner sørger for passende indkvartering af det udstationerede personale og dets familier på et grundlag af gensidighed, som der opnås enighed om.
 - 10.6. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner yder det udstationerede personale og dets familier enhver nødvendig bistand i forbindelse med ordning af administrative formaliteter (rejsearrangementer osv.).
 - 10.7. Det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioners udstationerede personale skal overholde de generelle og særlige arbejdsregler og sikkerhedsbestemmelser, der gælder ved værtsinstitutionen, eller som aftales i en særskilt udstationeringsaftale.
 11. Hvis udstyr, instrumenter, materialer eller nødvendige reservedele (herefter under ét benævnt "udstyr osv.") skal udveksles eller af det ene gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stilles til rådighed for det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, gælder følgende bestemmelser vedrørende forsendelse og anvendelse af udstyr osv.:

- 11.1 Det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer hurtigst muligt en detaljeret fortegnelse over det udstyr osv., der skal stilles til rådighed, sammen med de specifikationer og den tekniske og informative dokumentation, der hører til.
 - 11.2 Udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer, forbliver disses ejendom og skal returneres til det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, når det indbyrdes aftalte arbejde er afsluttet, medmindre andet er aftalt.
 - 11.3 Udstyr osv. må kun sættes i drift på værtsinstitutionen efter indbyrdes aftale mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
 - 11.4 Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stiller de nødvendige lokaler til rådighed for udstyr osv. og sørger for elektricitet, vand, gas osv. i overensstemmelse med de tekniske krav, som aftales indbyrdes mellem gennemførelsesorganerne og de udpegede institutioner.
 - 11.5 Medmindre andet er aftalt, påhviler ansvaret for transporten af udstyr osv. fra det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner til deres endelige bestemmelsessted i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners land, for transporten tilbage igen og for udstyrets betryggende opbevaring og forsikring undervejs det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, som også afholder udgifterne hertil.
 - 11.6 Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner underretter toldmyndighederne om, at det anser det udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner har stillet til rådighed med henblik på gennemførelse af indbyrdes aftalte aktiviteter, for at være af videnskabelig og ikke kommerciel karakter.
-

BILAG III

I medfør af denne aftales artikel IV fastlægger parterne hermed følgende ordninger vedrørende specifikke gennemførelsesprocedurer og nærmere bestemmelser for et samarbejdsprogram på området fusionsforskning og -udvikling mellem Euratom og det japanske Agentur for Videnskab og Teknologi (STA) (i dette bilag herefter benævnt »samarbejdet«).

1. Euratom og STA (herefter under ét benævnt »gennemførelsesorganerne«) udpeger hver en kontaktperson, som er ansvarlig for at samordne samarbejdet, og som aflægger beretning til det i denne aftales artikel V omhandlede samordningsudvalg.
2. Gennemførelsesorganerne kan med de pågældende institutioners samtykke udpege officielle institutioner, hvis årlige budgetter og driftsplaner godkendes af det pågældende gennemførelsesorgans leder, eller dets tilknyttede eller associerede institutioner (i det følgende benævnt »udpegede institutioner«) med henblik på disse institutioners medvirken ved gennemførelsen af samarbejdet.
3. Samarbejdet kan iværksættes på følgende områder :
 - 3.1. tokamakker, herunder de store projekter af nuværende generation (inkl. JET og JT-60) og aktiviteter i forbindelse med projekter af næste generation
 - 3.2. andre udviklingslinjer end tokamakker
 - 3.3. fusionsteknologi
 - 3.4. plasmateori og anvendt plasmafysik samt
 - 3.5. andre områder efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.1. Samarbejdet kan omfatte følgende aktiviteter (i det følgende benævnt »samarbejdsaktiviteter«) :
 - 4.1.1. udveksling og tilvejebringelse af oplysninger og data om videnskabelige og tekniske aktiviteter, om udvikling, praksis og resultater samt om programpolitik og planer
 - 4.1.2. udveksling af videnskabeligt, teknisk og andet specialiseret personale for bestemte perioder efter aftale med henblik på deltagelse i forsøgs-, analyse- og konstruktions- samt andre forsknings- og udviklingsforanstaltninger
 - 4.1.3. forskellige former for møder med henblik på at diskutere og udveksle oplysninger om videnskabelige og teknologiske aspekter af generelle eller specifikke emner og for at identificere samarbejdsforanstaltninger
 - 4.1.4. udveksling og tilvejebringelse af prøver, materialer, instrumenter og komponenter til forsøg, afprøving og evaluering
 - 4.1.5. gennemførelse af fælles undersøgelser, projekter til forsøg, inklusive fælles udformning, tilrettelæggelse og iværksættelse heraf, samt
 - 4.1.6. andre aktiviteter efter fælles aftale mellem gennemførelsesorganerne.
- 4.2. Specifikke detaljer og procedurer til gennemførelse af de aktiviteter, der er anført i punkt 4.1.1 til 4.1.5, kan om nødvendigt fastlægges ved konsultationer eller supplerende ordninger mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner. De nærmere vilkår og betingelser, der skal ligge til grund for gennemførelse af aktiviteter anført i punkt 4.1.6, skal fastlægges ved skriftlig aftale mellem gennemførelsesorganerne.
5. Alle udgifter som følge af samarbejdet afholdes af det gennemførelsesorgan eller den udpegede institution, hvor de opstår, medmindre der foreligger udtrykkelig skriftlig aftale om andet mellem gennemførelsesorganerne.
- 6.1. Gennemførelsesorganerne medvirker til, at viden, som de har ret til at fremlægge, og som enten er i deres besiddelse eller er tilgængelig for dem, og som fremskaffes eller udveksles i medfør af samarbejdet, opnår den videst mulige udbredelse, idet der dog tages hensyn til behovet for at beskytte fortrolig viden samt til ophavsretlige begrænsninger, og uden at dette skal indskrænke gyldigheden af punkt 8.
Ved offentliggørelse af sådan viden skal det tydeligt anføres, at den er fremkommet som led i samarbejdet.
- 6.2. Fortrolig viden behandles på følgende måde :
 - 6.2.1. Definitioner
»Fortrolig viden« : Videnskabelige og tekniske data, forsknings- og udviklingsresultater og -metoder samt enhver anden viden, som tænkes fremskaffet eller udviklet i medfør af samarbejdet, som f.eks. know-how, viden, der står i direkte forbindelse med opfindelser eller opdagelser som anført i punkt 8, tekniske, handelsmæssige eller finansielle oplysninger, forudsat af denne viden er eller betragtes som værende markeret på passende måde i overensstemmelse med punkt 6.2.2 og den :

- a) ikke er almindelig kendt eller offentligt tilgængelig fra andre kilder
- b) ikke tidligere har været stillet til rådighed for andre af ejeren uden betingelser med hensyn til dens fortrolighed og
- c) ikke i forvejen er i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners besiddelse, uden at der foreligger forpligtelser med hensyn til dens fortrolighed.

6.2.2. Procedurer

- i) Et gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, der modtager fortrolig viden i medfør af samarbejdet, skal respektere kravet om fortrolighed. Ethvert dokument, som indeholder fortrolig viden, skal af det udleverende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner markeres tydeligt med følgende (eller en indholdsmæssigt tilsvarende) brugsindskrænkende bestemmelse:

»Dette dokument indeholder fortrolig viden, som er udleveret i fortrolighed i henhold til bilag III til Samarbejdsaftalen af 20. februar 1989 mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans Regering inden for Kontrolleret Termonuklear Fusion, og må ikke udbredes uden for Euratom og STA, deres kontrahenter, licenstagere og de udpegede institutioner, medmindre dette forud er godkendt af ...».

Denne påtegning skal anføres på enhver hel eller delvis gengivelse af dette dokument. Disse indskrænkninger mister automatisk deres gyldighed, når denne viden fremlægges uden brugsindskrænkning af ejeren.

- ii) Fortrolig viden, der er modtaget i fortrolighed i henhold til samarbejdet, kan af det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner videregives institutioner

- a) personer inden for eller ansat af det modtagende gennemførelsesorgan eller af andre berørte statslige instanser eller af de udpegede institutioner i det modtagende gennemførelsesorgans land

- b) det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioners kontrahenter eller underkontrahenter i det modtagende gennemførelsesorgans land, på betingelse af, at denne viden udelukkende anvendes inden for rammerne af deres kontrakter med det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i forbindelse med arbejde vedrørende emnet for den fortrolige viden

forudsat at enhver sådan videregivet fortrolig viden markeres med en brugsindskrænkende bestemmelse, der indholdsmæssigt er identisk med den i nr. i) anførte.

- iii) Med forudgående skriftligt samtykke fra det gennemførelsesorgan, der udleverer fortrolig viden i medfør af samarbejdet, kan det modtagende gennemførelsesorgan give en sådan fortrolig viden større udbredelse end tilladt i nr. ii). Gennemførelsesorganerne samarbejder om at udvikle procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hvert gennemførelsesorgan indvilliger i at give en sådan godkendelse, i den udstrækning dette er i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder i de enkelte lande og for Euratom, og med parternes politik.

- 6.2.3. Hvis det ene af gennemførelsesorganerne bliver opmærksom på, at det selv eller dets udpegede institutioner ikke vil være i stand til, eller at det med rimelighed kan forventes, at det selv eller dets udpegede institutioner vil blive ude af stand til at overholde dette punkts brugsbegrænsende bestemmelser og udbredelsesvilkår, underretter det straks det andet gennemførelsesorgan. Derefter rådfører gennemførelsesorganerne sig med hinanden for at aftale, hvad der skal gøres.

- 6.2.4. Viden, der opstår ved seminarer, workshops og andre møder samt ved udstationering af personale, anvendelse af faciliteter og udveksling af udstyr i medfør af samarbejdet behandles af gennemførelsesorganerne og deres udpegede institutioner i overensstemmelse med de principper, der er anført i dette punkt, forudsat at ingen mundtligt meddelt fortrolig viden gøres til genstand for samarbejdets bestemmelser om begrænset udbredelse, medmindre den person, der meddeler sådan viden, gør modtageren opmærksom på den meddelte videns fortrolige karakter.

7. Det meddelende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner indestår ikke for den meddelte videns egnethed til noget bestemt anvendelsesformål over for det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.

- 8.1. For opfindelser eller opdagelser, der gøres under gennemførelsen af samarbejdet, tager gennemførelsesorganerne inden for rammerne af gældende love og forskrifter alle fornødne skridt til at sikre følgende:

- 8.1.1. Hvis en sådan opfindelse eller opdagelse gøres af personale (opfinderen), der enten er ansat hos et af gennemførelsesorganerne (det udstationerende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter under udstationering hos det andet gennemførelsesorgan (det modtagende organ) eller dets udpegede institutioner eller deres kontrahenter i forbindelse med udveksling af forskere, teknikere og andre specialister,
- i) tilfalder alle rettigheder til en sådan opfindelse eller opdagelse det modtagende organ eller dets udpegede institutioner i dets eget land og i tredjelande, medens
 - ii) alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse tilfalder det udstationerende organ eller dets udpegede institutioner eller opfinderen i vedkommendes eget land.
- 8.1.2. I tilfælde for hvilke punkt 8.1.1 ikke finder anvendelse, og hvor en sådan opfindelse eller opdagelse, som gøres af personale (opfinderen) ansat af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, direkte skyldes anvendelse af viden, som i medfør af samarbejdet er blevet meddelt disse af det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, eller som er blevet meddelt under seminarer eller andre fælles møder, tilfalder alle rettigheder til enhver sådan opfindelse eller opdagelse i alle lande det gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter, hvis personale har gjort opfindelsen eller opdagelsen, eller opfinderen.
- 8.1.3. Enten gennemførelsesorganet eller dets udpegede institutioner eller disses kontrahenter eller opfinderen: der af disse, der ejer en opfindelse eller opdagelse som anført i punkt 8.1.1 og 8.1.2, indrømmer på rimelige vilkår det andet gennemførelsesorgan, dets udpegede institutioner, dets regering og de statsborgere i dets land, det måtte have udpeget, licens på en sådan opfindelse efter anmodning fra det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
- 8.1.4. Hvad angår industrielle ejendomsrettigheder i forbindelse med opfindelser eller opdagelser, der skyldes andre samarbejdsaktiviteter end udveksling af personale eller viden, træffer gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner før påbegyndelsen af sådanne samarbejdsaktiviteter afgørelse om en passende fordeling af sådanne rettigheder under hensyntagen til gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners udbytte, rettigheder og bidrag.
- 8.2. Bestemmelserne i punkt 8.1 finder med de nødvendige forandringer anvendelse på beskyttelse af brugsmødder og konstruktioner.
- 8.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale de vederlag og godtgørelser, som ifølge gældende lovgivning skal betales til deres egne ansatte eller til statsborgere i deres respektive lande. Hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner træffer alle nødvendige foranstaltninger for at foranledige deres opfindere til at indgå i det samarbejde, der kræves til gennemførelse af bestemmelserne i dette punkt, uden at dette dog skal indskrænke opfinderes rettigheder i henhold til gældende lovgivning.
9. Gennemførelsesorganernes eller de udpegede institutioners ophavsrettigheder skal behandles i overensstemmelse med Verdenskonventionen om Ophavsret som revideret i Paris den 24. juli 1971. Hvad angår ophavsret til materiale, som henhører under punkt 6.1, og som ejes eller kontrolleres af et af gennemførelsesorganerne eller dets udpegede institutioner, tillader dette gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner i videst mulig udstrækning det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at reproducere eller oversætte ophavsretligt beskyttet materiale.
10. For udveksling af personale i forbindelse med samarbejdet gælder følgende:
- 10.1. Når personale påtænkes udvekslet i forbindelse med samarbejdet, sikrer hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, at der udvælges kvalificeret personale til udstationering hos det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner.
 - 10.2. Hver enkelt udstationering af personale aftales særskilt mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
 - 10.3. Det påhviler hvert gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner at betale lønninger, forsikring og godtgørelser til deres eget personale.
 - 10.4. Medmindre andet aftales, betaler det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner deres personales rejse- og opholdsudgifter under udstationering.
 - 10.5. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner sørger for passende indkvartering af det udstationerede personale og dets familier på et grundlag af gensidighed, som der opnås enighed om.
 - 10.6. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner yder det udstationerede personale og dets familier enhver nødvendig bistand i forbindelse med ordning af administrative formaliteter (rejsarrangementer osv.).

- 10.7. Det udstationerende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioners udstationerede personale skal overholde de generelle og særlige arbejdsregler og sikkerhedsbestemmelser, der gælder ved værtsinstitutionen, eller som aftales i en særskilt udstationeringsaftale.
11. Hvis udstyr, instrumenter, materialer eller nødvendige reservedele (herefter under ét benævnt »udstyr osv.«) skal udveksles eller af det ene gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stilles til rådighed for det andet gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, gælder følgende bestemmelser vedrørende forsendelse og anvendelse af udstyr osv. :
 - 11.1. Det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer hurtigst muligt en detaljeret fortegnelse over det udstyr osv., der skal stilles til rådighed, sammen med de specifikationer og den tekniske og informative dokumentation, der hører til.
 - 11.2. Udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner leverer, forbliver disses ejendom og skal returneres til det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, når det indbyrdes aftalte arbejde er afsluttet, medmindre andet er aftalt.
 - 11.3. Udstyr osv. må kun sættes i drift på værtsinstitutionen efter indbyrdes aftale mellem gennemførelsesorganerne eller de udpegede institutioner.
 - 11.4. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner stiller de nødvendige lokaler til rådighed for udstyr osv. og sørger for elektricitet, vand, gas osv. i overensstemmelse med de tekniske krav, som aftales indbyrdes mellem gennemførelsesorganerne og de udpegede institutioner.
 - 11.5. Medmindre andet er aftalt, påhviler ansvaret for transporten af udstyr osv. fra det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner til deres endelige bestemmelsessted i det modtagende gennemførelsesorgans eller dets udpegede institutioners land, for transporten tilbage igen og for udstyrets betryggende opbevaring og forsikring undervejs det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner, som også afholder udgifterne hertil.
 - 11.6. Det modtagende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner underretter toldmyndighederne om, at det anser det udstyr osv., som det afsendende gennemførelsesorgan eller dets udpegede institutioner har stillet til rådighed med henblik på gennemførelse af indbyrdes aftalte aktiviteter, for at være af videnskabelig og ikke kommerciel karakter.